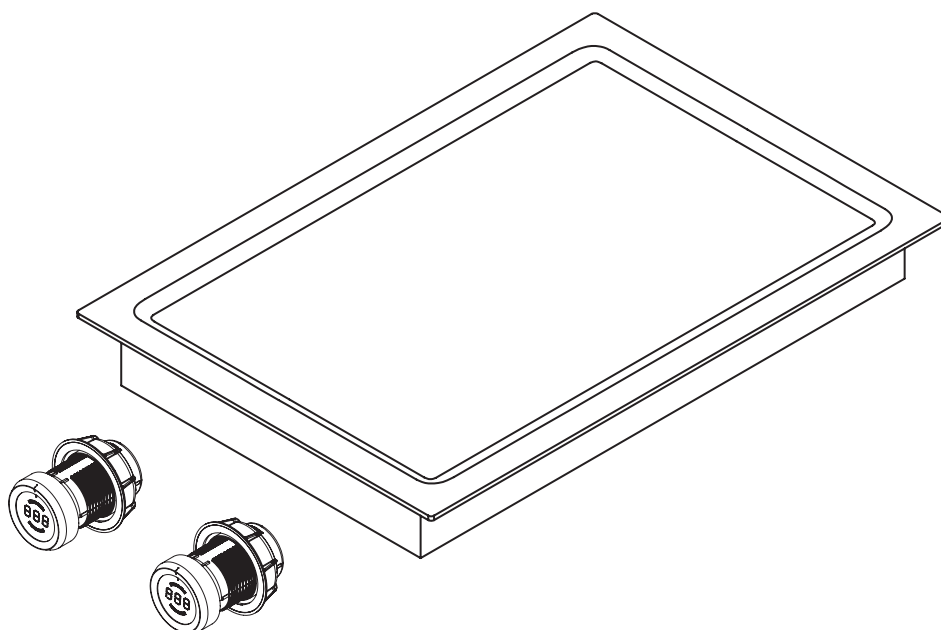


RU Руководство по эксплуатации и монтажу PKT11

BORA Pro Гриль теппан-яки из нержавеющей стали с двумя конфорками



PKT11UMRU-003

Руководство по эксплуатации и монтажу:

Оригинал

Перевод

Производитель

BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Innstraße 1
6342 Niederndorf
Австрия

Контактные данные

T: +43 (0) 5373/62250-0
mail@bora.com
www.bora.com

Распространение или копирование настоящего документа, использование или разглашение его содержания без явно выраженного согласия правообладателя запрещены.

Составление данного руководства по эксплуатации и монтажу было выполнено с максимальной тщательностью. Тем не менее, оно может не содержать некоторых дополнительных технических корректировок, или их содержание может не быть согласовано. Мы приносим наши извинения в связи с этим. Актуальную версию руководства Вы можете получить в Сервисной службе BORA. В тексте возможны опечатки и ошибки.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Все права защищены.

Содержание

1	Общие положения	4	6	Эксплуатация	26
1.1	Целевая аудитория	4	6.1	Общие замечания по эксплуатации	26
1.2	Область действия данного руководства по эксплуатации и монтажу	4	6.2	Первое использование	26
1.3	Сопутствующие документы	4	6.3	Эксплуатация варочной панели	27
1.4	Представление информации	5	6.3.1	Включение гриль-зоны	27
2	Безопасность	6	6.3.2	Уровень повышенной мощности	28
2.1	Общие правила по технике безопасности	6	6.3.3	Функция моста	28
2.2	Безопасное использование	7	6.3.4	Режим очистки	28
2.3	Безопасный монтаж	8	6.3.5	Защита от детей	29
2.4	Безопасный демонтаж и утилизация	9	6.3.6	Использование функций таймера	29
2.5	Безопасное использование запасных частей	10	6.3.7	Функция остановки (пауза)	30
2.6	Использование по назначению	10	6.3.8	Выключение гриль-зон	30
3	Технические характеристики	11	6.4	Меню настроек	30
4	Описание устройства	12	7	Очистка и уход	31
4.1	Конструкция	12	7.1	Моющие и чистящие средства	31
4.2	Порядок эксплуатации	12	7.2	Уход за варочной панелью	31
4.3	Принцип действия	13	7.3	Очистка варочной панели	31
4.3.1	Регулировка мощности	13	7.3.1	Очистка гриля из нержавеющей стали	31
4.3.2	Диапазон температур	13	7.4	Очистка поворотной ручки управления	32
4.3.3	Режим очистки	13	7.4.1	Очистка кольца поворотной ручки управления	32
4.3.4	Уровень повышенной мощности	14	7.4.2	Очистка сенсорной поверхности и корпуса поворотной ручки управления	32
4.3.5	Функция моста	14	8	Устранение неисправностей	33
4.3.6	Функции таймера	14	9	Вывод из эксплуатации, безопасный демонтаж и утилизация	34
4.3.7	Функция паузы	14	9.1	Вывод из эксплуатации	34
4.4	Предохранительные устройства	14	9.2	Безопасный демонтаж	34
4.4.1	Индикатор остаточного тепла	14	9.3	Экологичная утилизация	34
4.4.2	Автоматическое аварийное отключение	14	10	Гарантия, техническое обслуживание, запасные части	35
4.4.3	Защита от перегрева	15	10.1	Гарантия	35
4.4.4	Защита от детей	15	10.2	Обслуживание	35
5	Монтаж	16	10.3	Запасные части	35
5.1	Проверка комплекта поставки	16			
5.2	Инструменты и вспомогательные средства	16			
5.3	Требования по монтажу	16			
5.3.1	Безопасные расстояния	16			
5.3.2	Столешницы и кухонной мебели	16			
5.3.3	Подача воздуха к варочной панели	17			
5.4	Размеры выреза	17			
5.4.1	Монтаж заподлицо	17			
5.4.2	Навесной монтаж	18			
5.5	Монтаж варочной панели	18			
5.5.1	Установка поворотных ручек управления на передней панели тумбы	18			
5.5.2	Установка варочной панели	20			
5.5.3	Затирка швов варочной панели	21			
5.5.4	Установление соединения	21			
5.5.5	Подключение электропитания	23			
5.6	Меню настроек	23			
5.6.1	Вход в меню настроек	23			
5.6.2	Выбор пункта меню	24			
5.6.3	Изменение установленного значения	25			
5.6.4	Выход из меню настроек	25			
5.7	Передача пользователю	25			

1 Общие положения

1.1 Целевая аудитория

Данные руководства по обслуживанию и монтажу предназначаются для следующих целевых аудиторий:

Целевая аудитория	Требования
Пользователи	Дети старше 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или не имеющие опыта и/или знаний могут использовать данное устройство только под надзором или если они информированы о безопасном использовании устройства и возможных опасностях. Дети должны использовать устройство под присмотром. Необходимо соблюдать все меры предосторожности и предупредительные указания, содержащиеся в данном руководстве по эксплуатации.
Самостоятельное выполнение работ	Все необходимые столярные и монтажные работы могут выполняться самостоятельно в домашних условиях, если лицо, выполняющее их, обладает всеми необходимыми навыками и специальными знаниями. Категорически запрещается самостоятельно подключать устройство к электросети и газу.
Квалифицированный персонал, осуществляющий монтаж устройства	Квалифицированный персонал, осуществляющий монтаж устройства, может также выполнять все необходимые монтажные и столярные работы в соответствии с существующими правилами. Подключение устройства к источникам электропитания и газа перед его вводом в эксплуатацию должно осуществляться соответствующим специалистом.
Квалифицированный персонал, осуществляющий работы с электричеством	Подключение устройства к источникам электропитания должно осуществляться соответствующим специалистом. Данный персонал несет ответственность за надлежащее выполнение электромонтажа и ввод устройства в эксплуатацию.
Квалифицированный персонал, осуществляющий работы по газу.	Подключение устройства к газовой сети должно осуществляться соответствующим специалистом. Данный персонал несет ответственность за надлежащее подключение устройства к газовой сети и его ввод в эксплуатацию.

таблица 1.1 Целевые аудитории

ИНФОРМАЦИЯ

Компании BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd и BORA Lüftungstechnik GmbH (далее BORA) не несут ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения указаний по технике безопасности и ненадлежащего монтажа. Подключение к электроснабжению и газовому оборудованию должно выполняться только квалифицированными специалистами. Монтаж должен осуществляться в соответствии с применимыми стандартами, нормативами и законодательными актами. Необходимо соблюдать все меры предосторожности и предупредительные указания, приведенные в настоящем руководстве по монтажу и эксплуатации.

1.2 Область действия данного руководства по эксплуатации и монтажу

Данное руководство распространяется на несколько моделей устройства. Поэтому вполне возможно, что в нем будет содержаться описание некоторых особенностей, которые не относятся к Вашему устройству.

1.3 Сопутствующие документы

К данному руководству по монтажу и эксплуатации прилагаются дополнительные документы, которые также имеют силу, и их требования необходимо соблюдать. Следует принимать во внимание все документы, входящие в комплект поставки.

ИНФОРМАЦИЯ

BORA не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения требований настоящей документации.

Директивы

Данное устройство соответствует требованиям следующих директив EU/EC:

Директива ЕС по ЭМС 2014/30/EU

Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/EU

Директива ЕС по экологическому проектированию продукции, связанной с энергопотреблением, 2009/125/EG

Директива ЕС по ограничению использования опасных веществ 2011/65/EU

Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования 2012/19/EU

1.4 Представление информации

С целью ускорения и повышения удобства работы с данным руководством, оно является унифицированным в плане формата, нумерации, символов, инструкций по безопасности, терминов и сокращений.

Указания о выполнении действий обозначаются стрелкой.

- Все указания о выполнении действий всегда следует выполнять в указанном порядке.

Каждая строка списка начинается с квадратного символа.

- Список 1
- Список 2

ИНФОРМАЦИЯ	Информация указывает на особенности, которые необходимо учитывать.
-------------------	--------------------------------------------------------------------

Меры предосторожности и предупредительные указания

Информация по мерам предосторожности и предупредительные указания выделены в данном руководстве символами и сигнальными словами.

Информация по мерам предосторожности и предупредительные указания структурированы следующим образом:

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ ЗНАК И СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО!

Тип и источник опасности
Последствия несоблюдения

- Меры обеспечения безопасности

При этом:

- Предупреждающий знак обращает внимание на опасность.
- Сигнальное слово обозначает степень опасности.




Предупреждающие знаки	Сигнальное слово	Предупреждение об опасности
	Опасность	Указывает на непосредственную опасность, которая может привести к смерти или серьезным травмам, если не будут приняты своевременные меры по ее устранению.
	Предупреждение	Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезным травмам, если не будут приняты своевременные меры по ее устранению.
	Осторожно	Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может повлечь незначительные или легкие травмы, если не будут приняты своевременные меры по ее устранению.
—	Осторожно	Указывает на ситуацию, которая может привести к материальному ущербу, если не будут приняты своевременные меры по ее устранению.

таблица 1.2 Значение предупреждающих знаков и сигнальных слов

2 Безопасность

2.1 Общие правила по технике безопасности

ИНФОРМАЦИЯ	Устройство соответствует предписанным правилам по технике безопасности. Пользователь отвечает за очистку, уход и безопасную эксплуатацию устройства. Ненадлежащее использование может привести к травмам или повреждению имущества.
-------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- Руководство по эксплуатации и монтажу содержит важные указания по монтажу и эксплуатации. Эти указания предотвратят травмы и позволят избежать повреждений устройства. На задней обложке данного руководства по эксплуатации и монтажу приведена контактная информация, необходимая для получения дополнительных сведений по использованию устройства.
- Термин «Устройство» используется как для обозначения варочных панелей и вытяжек, так и для обозначения варочных панелей с вытяжками.
- ▶ Перед работой с устройством полностью прочитайте руководство по эксплуатации и монтажу.
- ▶ Храните руководство по эксплуатации и монтажу в доступном месте, чтобы при необходимости им можно было воспользоваться.
- ▶ При продаже устройства передайте нового владельцу руководство по эксплуатации и монтажу.
- ▶ Выполняйте все работы внимательно и добросовестно.
- ▶ После распаковки проверьте устройство на наличие видимых повреждений.
- ▶ Не подключайте устройство при наличии повреждений.
- ▶ Используйте устройство только после завершения всех монтажных работ, когда обеспечено его безопасное функционирование.
- ▶ Не дотрагивайтесь до горячих конфорок.

- ▶ Избегайте переливания кипящей жидкости через край посуды.
- ▶ Выключайте устройство после использования.
- ▶ Не подпускайте к устройству домашних животных.

Режим циркуляции воздуха

ИНФОРМАЦИЯ	В процессе приготовления пищи уровень влажности в помещении повышается.
ИНФОРМАЦИЯ	В режиме циркуляции воздуха из испарений от варки удаляется только малая часть влаги.

- ▶ В режиме циркуляции воздуха необходимо обеспечить подачу достаточного количества свежего воздуха, например, через открытое окно.
- ▶ Обеспечьте в помещении нормальные комфортные условия (влажность воздуха 45-60%), например, с помощью системы естественной вентиляции или системы вентиляции жилых помещений.
- ▶ После каждого использования включайте режим циркуляции воздуха вытяжки приблизительно на 20 минут с малой мощностью или включите автоматику отсроченного выключения.

Дети и лица с ограниченными возможностями

- ▶ Дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или не имеющие опыта и/или знаний могут использовать данное устройство только под надзором или если они информированы о безопасном использовании устройства и возможных опасностях.
- ▶ Следите за детьми, когда они находятся вблизи устройства.
- ▶ Детям запрещается играть с устройством.
- ▶ Не храните в выдвижном ящике или за устройством предметы, которые могут заинтересовать детей. В противном случае дети могут забраться на устройство.
- ▶ Следите за тем, чтобы дети и другие лица не приближались к горячим конфоркам.

Самовольные изменения

Самовольное изменение конструкции устройства может привести к возникновению опасных ситуаций.

- ▶ Не изменяйте конструкцию устройства.

Очистка и уход

Устройство необходимо регулярно очищать. Загрязнение устройства может повлечь его порчу или появление неприятных запахов. Загрязнения следует удалять незамедлительно.

- Очистка устройства и уход за ним могут выполняться детьми только под контролем взрослых.
- ▶ При очистке устройства не используйте пароочистители. Пар может вызвать короткое замыкание на частях устройства, находящихся под напряжением, и стать причиной повреждения устройства (см. главу «Очистка и уход»).
- ▶ Следите за тем, чтобы во время очистки вода не попадала внутрь устройства. Для очистки устройства используйте только умеренно влажную ткань. Никогда не брызгайте на устройство водой. Проникновение воды в устройство может привести к его повреждению!
- ▶ По возможности очищайте варочную панель после каждого приготовления пищи.
- ▶ Перед очисткой варочная панель должна остыть (см. главу «Очистка и уход»).
- ▶ Во избежание появления царапин и потертостей на поверхности устройства, для его очистки используйте исключительно неабразивные чистящие средства.
- ▶ Следите за тем, чтобы дно кухонной посуды и конфорка были сухими и чистыми.
- ▶ Во избежание появления царапин и потертостей на поверхности устройства кухонную посуду следует убирать, поднимая с поверхности устройства (не тянуть!).

2.2 Безопасное использование

Варочная панель



ОПАСНОСТЬ!

Оставление варочной панели без присмотра влечет опасность пожара!

Масло или жир могут быстро нагреваться и воспламеняться.

- ▶ Не нагревайте масло или жир без присмотра.
- ▶ Никогда не заливайте горящее масло или жир водой.
- ▶ Огонь в посуде следует гасить, например, крышкой.



ОПАСНОСТЬ!

Опасность взрыва горючих жидкостей!

Нахождение горючих жидкостей в непосредственной близости от варочной панели может повлечь взрыв и привести к серьезным травмам.

- ▶ Не храните горючие жидкости вблизи варочной панели.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность получения ожога из-за горячей варочной панели!

Варочная панель и ее открытые части нагреваются во время работы. После выключения устройства конфорка должна охладиться до температуры ниже 60°C. Прикосновение к горячей поверхности может повлечь серьезные ожоги.

- ▶ Не прикасайтесь к горячей варочной панели.
- ▶ Следите за тем, чтобы дети либо не приближались к горячей варочной панели, либо находились под пристальным контролем.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Опасность возникновения пожара из-за предметов на варочной поверхности!

Варочная панель и ее доступные части нагреваются от конфорок даже в фазе охлаждения. Предметы, находящиеся на варочной панели, могут нагреться и загореться.

- ▶ Не допускайте нахождения предметов на варочной панели.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Опасность получения ожогов от горячих предметов!

Варочная панель и соприкасающиеся с ней детали и участки во время работы и во время фазы охлаждения имеют высокую температуру. Предметы, которые находятся на варочной панели, очень быстро нагреваются и могут вызвать сильные ожоги. Особенно это касается металлических предметов (например, ножей, вилок, ложек, крышек или защитных элементов вытяжки).

- ▶ Не допускайте нахождения предметов на варочной панели.
- ▶ Используйте подходящие вспомогательные средства (прихватки, тепловые защитные перчатки).

ОСТОРОЖНО!

Возможна утечка горячей жидкости!

Невнимательность в процессе приготовления пищи может привести к перевару и утечке горячей жидкости.

- ▶ Необходимо следить за процессом приготовления пищи.
- ▶ Необходимо постоянно контролировать кратковременный процесс приготовления пищи.

2.3 Безопасный монтаж

Установку и монтаж устройства разрешается проводить только квалифицированным специалистам, которые должны знать и соблюдать действующие правила и дополнительные требования местных организаций по энергоснабжению. Работы с электрооборудованием могут производить только квалифицированные электрики.

Электрическую безопасность устройства можно гарантировать только при правильно установленной и подключенной системе заземления. Убедитесь, что установлено предохранительное устройство.

Варочная панель**ОПАСНОСТЬ!**

Опасность поражения электрическим током!

Неправильное подключение устройства к напряжению сети может привести к поражению электрическим током.

- ▶ Убедитесь, что устройство надежно подсоединено к электропитанию посредством неподвижного соединения.
- ▶ Убедитесь, что устройство подсоединено в соответствии с инструкциями по системе защитного заземления.
- ▶ Убедитесь, что предусмотрено устройство, которое обеспечивает отключение от сети с зазором между контактами не менее 3 мм на всех полюсах (устройства защитного отключения, предохранители, автоматические выключатели, контакторы).



ОПАСНОСТЬ!
Опасность поражения электрическим током!

При соприкосновении с горячими конфорками сетевой кабель может быть поврежден. Поврежденный сетевой кабель может привести к (летальному) поражению электрическим током.

- ▶ Следите за тем, чтобы сетевой кабель не прикасался к горячим конфоркам.
- ▶ Следите за тем, чтобы соединительный кабель не был зажат или поврежден.



ОСТОРОЖНО!
Опасность травм спины из-за поднятия тяжестей.

Неправильное поднятие устройства при его установке или снятии может повлечь травмы конечностей или туловища.

- ▶ Варочную панель следует вынимать из упаковки только вдвоем.
- ▶ Помещать варочную панель в вырез в рабочей поверхности следует только вдвоем.
- ▶ При необходимости используйте подходящие вспомогательные средства, чтобы избежать повреждений или травм конечностей и туловища.

- ▶ Перед монтажом проверьте устройство на наличие видимых повреждений.
- ▶ Запрещается монтировать устройство при наличии повреждений!
- Поврежденное устройства представляет опасность.
- Ремонт устройства может выполняться только авторизованным персоналом изготовителя.

2.4 Безопасный демонтаж и утилизация

Демонтаж устройства разрешается проводить только квалифицированным специалистам, которые должны знать и соблюдать действующие правила и дополнительные требования местных организаций по энергоснабжению.

К работам с электрооборудованием допускаются только квалифицированные электрики.



ОПАСНОСТЬ!
Опасность поражения электрическим током!

Опасность поражения электрическим током при неправильном отсоединении устройства от сети электропитания.

- ▶ Отключите устройство от сети электропитания с помощью линейного защитного автомата, предохранителей, автоматических выключателей или контакторов.
- ▶ С помощью разрешенного к применению измерительного прибора убедитесь, что устройство обесточено.



ОПАСНОСТЬ!
Риск удушья!

Детали упаковки (например, пленка, стиропор) могут представлять опасность для жизни детей.

- ▶ Храните детали упаковки вне доступа детей.
- ▶ Немедленно утилизируйте упаковку в соответствии с действующими правилами.

2.5 Безопасное использование запасных частей



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность травмирования и материального ущерба!

Применение не рекомендованных деталей может привести к травмам или повреждению устройства. Изменения или модернизация конструкции устройства могут привести к снижению уровня безопасности.

- ▶ При ремонте используйте только оригинальные запасные части.

Запрещается использовать устройство не по назначению!

ИНФОРМАЦИЯ

Компании BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd и BORA Lüftungstechnik GmbH не несут ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения предупреждений и указаний по технике безопасности.

2.6 Использование по назначению

Устройство не должно эксплуатироваться на высоте более 2000 м над уровнем моря.

Устройство предназначается только для приготовления пищи в домашних условиях. Данное устройство не предназначено для:

- использования вне помещений;
- установки в транспортные средства;
- обогрева помещений;
- эксплуатации в нестационарных условиях (например, на судах);
- эксплуатации с внешним выключателем-таймером или отдельной системой дистанционного управления.

Использование устройства, отличное от описанного в настоящем руководстве по эксплуатации и монтажу или подразумеваемое им, рассматривается как использование не по назначению. Компания BORA не несет ответственности за ущерб, возникший в результате использования устройства не по назначению или в результате неправильного использования устройства.

3 Технические характеристики

Параметр	Значение
Напряжение питающей сети	380-415 В 2N
Частота	50/60 Гц
Потребляемая мощность	4,8 кВт
Защита предохранителем	2 x 16 А
Габариты (ширина x глубина x высота)	370 x 540 x 73 мм
Вес (включая принадлежности / упаковку)	15,8 кг
Варочная панель	
Уровни мощности (регулировка температуры)	1 - 9, P (150-230°C, 250°C)
Передняя конфорка	295 x 230 мм 2400 Вт
Задняя конфорка	295 x 230 мм 2400 Вт
Диапазон регулировки температуры	70-250°C

таблица 3.1 Технические характеристики

Размеры поворотной ручки управления

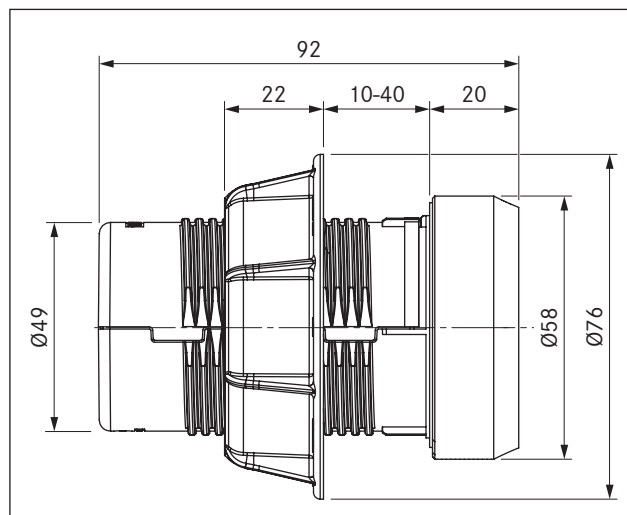


рис. 3.1 Размеры поворотной ручки управления

Размеры устройства

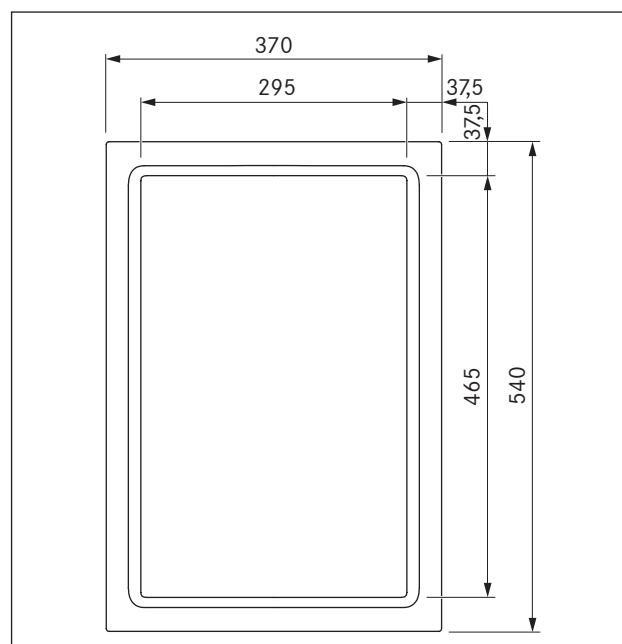


рис. 3.2 Размеры PКТ11: вид сверху

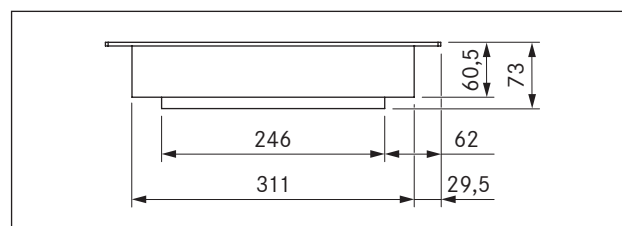


рис. 3.3 Размеры PКТ11: вид спереди

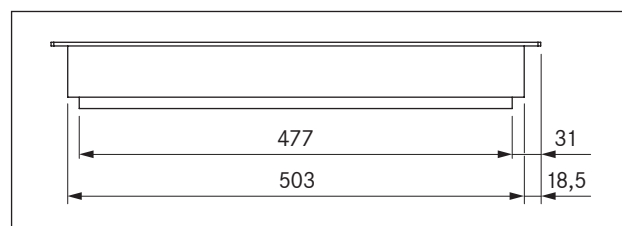


рис. 3.4 Размеры PКТ11: вид сбоку

4 Описание устройства

При каждом использовании устройства соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

Особенности теган-гриля из нержавеющей стали:

- Две гриль-зоны
- Две поворотные ручки управления
- Индикатор температуры
- Уровень повышенной мощности
- Функция моста
- Индикатор остаточного тепла
- Функции таймера
- Защита от детей
- Функция остановки
- Автоматическое аварийное отключение
- Режим очистки

4.1 Конструкция

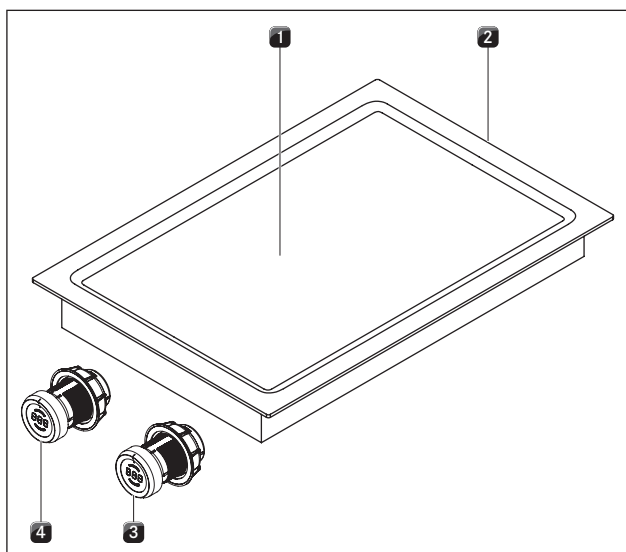


рис. 4.1 Теган-гриль из нержавеющей стали

- [1] Две гриль-зоны
- [2] Разъемы для поворотной ручки управления и автоматики вытяжки (сзади)
- [3] Поворотная ручка управления задней гриль-зоной
- [4] Поворотная ручка управления передней гриль-зоной

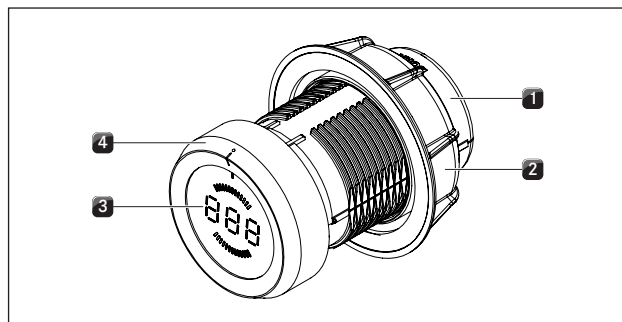


рис. 4.2 Конструкция поворотной ручки управления

- [1] Корпус поворотной ручки управления
- [2] Гайка универсальная
- [3] Индикатор поворотной ручки управления
- [4] Кольцо поворотной ручки управления

4.2 Порядок эксплуатации



рис. 4.3 Управляющие элементы поворотной ручки управления

- [1] Кольцо поворотной ручки управления
- [2] Сенсорная поверхность

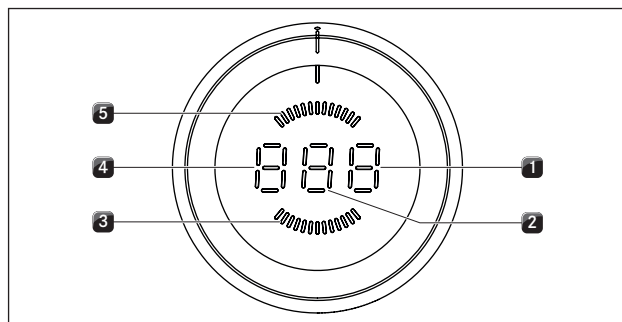


рис. 4.4 Элементы индикатора поворотной ручки управления

- [1] Функции индикатора
- [2] Индикатор уровня мощности
- [3] Индикатор передней гриль-зоны
- [4] Режим работы индикатора или режим работы
- [5] Индикатор задней гриль-зоны

Элемент	Индикатор	Значение
Индикатор поворотной ручки управления	например, 190	Индикатор температуры
	P	Уровень повышенной мощности
	Π	Функция моста
	H	Индикатор остаточного тепла: Гриль-зона выключена, но еще горячая (температура > 50°C)
	t	Функция таймера Кратковременный таймер (песочные часы)
	L	Защита от детей
		Функция паузы
	c	Режим очистки и расширенный диапазон температур
	ε	Меню настроек
	□	Устройство выключено
	E...	Сообщение о неисправности (см. главу «Устранение неисправностей»)

таблица 4.1 Значение индикатора

Использование кольца поворотной ручки управления

Управление каждой гриль-зоной осуществляется с помощью поворотной ручки управления. Поворот кольца поворотной ручки управления и прикосновение к сенсорной поверхности позволяют управлять температурой и функциями двух гриль-зон (см. главу «Эксплуатация»).

ИНФОРМАЦИЯ	По умолчанию на индикаторе поворотной ручки управления отображается температура (заданная и фактическая температура). В меню настроек индикатор можно переключить в режим индикатора уровня мощности или в режим комбинированной индикации (см. главу «Монтаж»).
-------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4.3 Принцип действия

Под гриль-зоной расположены два нагревательных элемента. При включении гриль-зоны нагревательный элемент генерирует тепло, которое непосредственно нагревает поверхность гриля.

4.3.1 Регулировка мощности

Регулировка мощности производится с помощью уровней мощности, которые по умолчанию отображаются на поворотной ручке управления в °C (индикатор температуры).

Кроме того, индикатор поворотной ручки управления можно переключить с помощью меню настроек в режим индикатора уровня мощности или в режим комбинированной индикации.

4.3.2 Диапазон температур

Высокая мощность тепан-гриля из нержавеющей стали вызывает очень быстрый нагрев посуды. Для предотвращения пригорания блюд необходима определенная корректировка при выборе температуры по сравнению с обычными варочными системами.

Операция	Температура, °C
Приготовление фруктов в собственном соку, например, ломтиков яблок, половинок персиков, ломтиков бананов	160–170
Обжарка нарезанных овощей, приготовление яичницы, телятины, мяса птицы	180–190
Обжарка панированной рыбы или рыбы в кляре, блинчиков, колбасок, свинины, баранины	190–200
Обжарка драников, креветок, приготовление кукурузы в початках и шницелей	200–210
Сильная обжарка говядины, рыбы, котлет	220–230

таблица 4.2 Рекомендации по регулировке температуры

Данные в таблице являются ориентировочными.

Диапазоны низкой температуры

Для диапазона низких температур доступны дополнительные уровни пониженной мощности.

4.3.3 Режим очистки

В режиме очистки c тепан-гриль из нержавеющей стали нагревается до оптимальной температуры (70°C).

4.3.4 Уровень повышенной мощности

Обе гриль-зоны могут работать в режиме уровня повышенной мощности.

■ На индикаторе поворотной ручки управления появляется символ P .

В режиме уровня повышенной мощности можно быстро нагреть большие объемы воды. При включенном уровне повышенной мощности гриль-зона работает более интенсивно. Через 10 минут гриль-зона автоматически переключается обратно на уровень мощности G .

При активной функции моста уровень повышенной мощности не может использоваться.

ИНФОРМАЦИЯ Никогда не разогревайте масло, жир и аналогичные продукты в режиме уровня повышенной мощности. Из-за высокой мощности возникает риск перегрева дна посуды.

4.3.5 Функция моста

Обе гриль-зоны могут использоваться как одна объединенная гриль-зона с тем же уровнем мощности.

■ На индикаторе появляется символ Π .

Функция моста подходит для нагрева блюд в кастрюле для жарки.

4.3.6 Функции таймера

Для каждой гриль-зоны имеется две различных функции таймера.

■ На индикаторе поворотной ручки управления появляется символ t .

ИНФОРМАЦИЯ Для функций таймера можно установить временной интервал от 1 минуты до 120 минут.

Функция таймера

ИНФОРМАЦИЯ Функция таймера представляет собой автоматику отключения, которая обеспечивает автоматическое отключение работающей гриль-зоны.

Кратковременный таймер (песочные часы)

ИНФОРМАЦИЯ Кратковременный таймер предполагает, что гриль-зона отключена, и может работать как обычные песочные часы.

4.3.7 Функция паузы

Процесс приготовления пищи может быть прерван на короткий промежуток времени (макс. 10 минут).

■ На индикаторе поворотной ручки управления появляется символ $||$.

4.4 Предохранительные устройства

4.4.1 Индикатор остаточного тепла

ИНФОРМАЦИЯ Пока на индикаторе поворотной ручки управления отображается символ H (индикатор остаточного тепла), не следует касаться гриля или класть на него чувствительные к нагреванию предметы. Риск ожога и возгорания!

После выключения поверхность гриль остается горячей. На индикаторе поворотной ручки управления отображается символ H (индикатор остаточного тепла). Когда конфорка достаточно остынет (температура $< 50^{\circ}\text{C}$), индикатор гаснет.

4.4.2 Автоматическое аварийное отключение

Каждая гриль-зона автоматически отключается, если длительность работы на одном уровне мощности или на уровне поддержания тепла превышает максимальное время работы. На индикаторе поворотной ручки управления отображается символ H (индикатор остаточного тепла).

Уровень мощности	Отключение через часы:минуты
1	6:00
2	6:00
3	5:00
4	5:00
5	4:00
6	1:30
7	1:30
8	1:30
9	1:30
P	0:10

таблица 4.3 Автоматическое аварийное отключение по уровням мощности

Уровень поддержания тепла	Отключение через часы:минуты
1 (-)	8:00
2 (=)	8:00
3 (≡)	8:00

таблица 4.4 Автоматическое аварийное отключение по уровням поддержания тепла

► Включите гриль-зону заново, если требуется снова использовать конфорку (см. главу «Эксплуатация»).

4.4.3 Защита от перегрева

Устройство оснащено системой защиты от перегрева.

Защита от перегрева срабатывает при:

- избыточном нагреве посуды без приготавливаемых продуктов;
- избыточном нагреве масла или жира при высоком уровне мощности;
- повторном включении горячей конфорки после сбоя питания;
- отсутствии надлежащей вентиляции под варочной панелью (см. Подача воздуха к варочной панели).

До того как избыточная температура нанесет ущерб электронике, автоматически выполняются следующие действия:

- блокируется возможность использования установленного уровня мощности для конфорки P ;
- уменьшается установленный уровень мощности;
- выполняется полное отключение варочной панели.

По прошествии достаточного для охлаждения времени варочная панель может снова использоваться при максимальном уровне мощности.

4.4.4 Защита от детей

Защита от детей предотвращает случайное включение варочной панели.

- На индикаторе поворотной ручки управления появляется символ \downarrow .

Защиту от детей можно активировать, только когда все гриль-зоны выключены (см. главу «Управление»).

5 Монтаж

- ▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).
- ▶ Соблюдайте требования прилагаемой документации производителя.

ИНФОРМАЦИЯ	Не допускается установка варочной панели над холодильниками, посудомоечными машинами, кухонными плитами, духовками и стиральной и сушильной техникой.
-------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ИНФОРМАЦИЯ	Контактная поверхность столешницы и пристеночных бортиков должна быть изготовлена из термостойкого материала (примерно до 100 °С).
-------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ИНФОРМАЦИЯ	Вырезы столешницы должны быть обработаны средствами для защиты от влаги или при необходимости покрыты теплоизоляционными материалами.
-------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ИНФОРМАЦИЯ	Переключатели управления могут быть подключены только к указанным соединениям варочной панели
-------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------

5.1 Проверка комплекта поставки

Наименование	Количество
Поворотная ручка управления	2
Руководство по эксплуатации и монтажу	1
Крепежные винты варочной панели	4
Набор пластин для регулировки высоты	1
Варочная панель	1
Монтажные вкладки варочной панели	4
Кабель поворотной ручки управления	2
Кабель автоматики вытяжки	1
Лопаточка для тепана	1

таблица 5.1 Комплект поставки

- ▶ Проверьте комплект поставки на полноту и наличие повреждений.
- ▶ В случае отсутствия деталей в поставке или их повреждения немедленно проинформируйте сервисную службу BORA.
- ▶ Ни в коем случае не устанавливайте поврежденные детали.
- ▶ Правильно утилизируйте транспортировочную упаковку (см. главу «Вывод из эксплуатации и утилизация»).

5.2 Инструменты и вспомогательные средства

Для надлежащего монтажа варочной панели необходимы следующие инструменты:

- Карандаш
- Средства измерения
- Дрель или аккумуляторный шуруповерт со сверлом с цилиндрической головкой Ø 50 мм
- Отвертка / звездообразный ключ 20
- Силиконовый герметик для герметизации поверхностей среза

5.3 Требования по монтажу

5.3.1 Безопасные расстояния

- ▶ Придерживайтесь следующих минимальных расстояний:

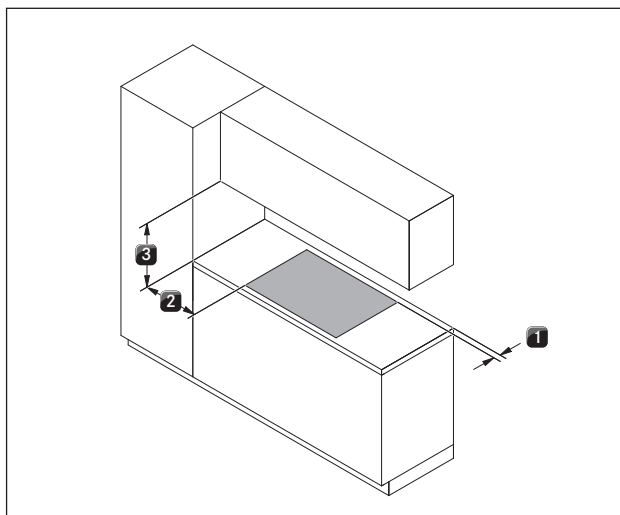


рис. 5.1 Минимальные расстояния

- [1] Минимальное расстояние от выреза столешницы до ее заднего края – 50 мм.
- [2] Минимальное расстояние слева и справа между вырезом столешницы и стоящей рядом мебелью или стеной комнаты 300 мм.
- [3] Минимальное расстояние между столешницей и верхним шкафом 600 мм.

5.3.2 Столешницы и кухонной мебели

- ▶ Сделайте вырез в столешнице с учетом указанных размеров.
- ▶ Выполните надлежащую обработку поверхностей выреза в столешнице.
- ▶ Соблюдайте указания производителя столешниц.
- В области выреза в столешнице следует удалить возможные поперечины мебели.
- Горизонтальная разделительная перегородка под варочной панелью с вытяжкой, встраиваемой в столешницу, не требуется.

- Если под устройством планируется установить перегородку, защищающую от контакта с кабелем (разделительная перегородка), то ее следует закрепить так, чтобы обеспечить возможность ее демонтажа для проведения технических работ.
- Вынуть выдвижные ящики или полки из нижнего шкафа.
- В нагревательных устройствах с циркуляцией воздуха в кухонной мебели необходимо предусмотреть отверстие для обратного потока площадью не менее 500 cm^2 (например, с помощью обрезки плинтуса или специальной панели).

5.3.3 Подача воздуха к варочной панели

Тепловыделяющие узлы варочной панели охлаждаются автоматически. Теплый воздух отводится вентилятором (поток охлаждающего воздуха).

ПРИМЕЧАНИЕ. Для достижения максимальной производительности и продолжительности работы варочной панели необходимо обеспечить надлежащую вентиляцию под варочной панелью.

ПРИМЕЧАНИЕ Если теплый воздух не отводится из-под варочной панели, происходит снижение ее производительности или перегрев.

ПРИМЕЧАНИЕ В случае перегрева варочной панели наблюдается снижение ее производительности или выполняется полное отключение (см. Защита от перегрева).

ПРИМЕЧАНИЕ Для обеспечения достаточного притока воздуха рекомендуется проделать в кухонной мебели окно проходным сечением не менее 50 cm^2 .

- Обеспечьте надлежащую вентиляцию под варочной панелью.

ПРИМЕЧАНИЕ Если под устройствами планируется установить перегородку, защищающую от контакта с кабелем (разделительную перегородку), она не должна ограничивать приток воздуха.

5.4 Размеры выреза

ИНФОРМАЦИЯ Все размеры даны от передней кромки передней панели.

Выступ рабочей поверхности

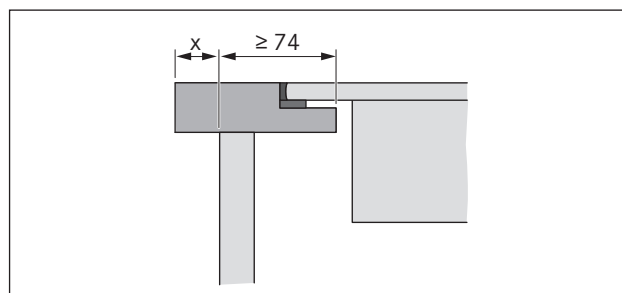


рис. 5.2 Выступ рабочей поверхности

- При установке фрагмента рабочей поверхности необходимо соблюдать выступ x . Это касается монтажа заподлицо и навесного монтажа.

5.4.1 Монтаж заподлицо

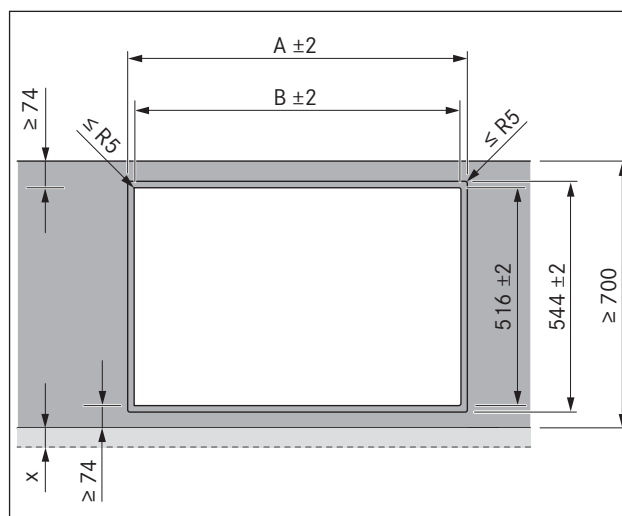


рис. 5.3 Размеры выреза для монтажа заподлицо

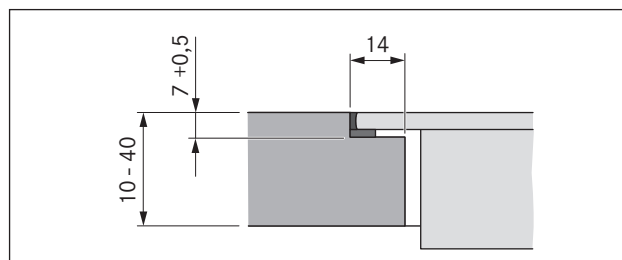


рис. 5.4 Шов для монтажа заподлицо

Размеры выреза для установки варочных панелей и варочных панелей с вытяжкой:

Варочные панели / вытяжка	А в мм	В в мм
	374	346
	485	457
	856	828
	1338	1310
	1709	1681

таблица 5.2 Размеры выреза для монтажа комбинации изделий заподлицо

варочных панелей с вытяжкой:

Варочные панели / вытяжка	В в мм
	346
	457
	828
	1310
	1681

таблица 5.3 Размеры выреза для навесного монтажа комбинации изделий

5.4.2 Навесной монтаж

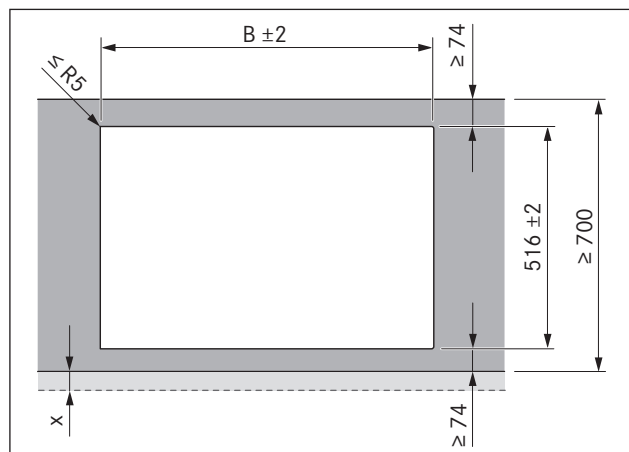


рис. 5.5 Размеры выреза для навесного монтажа

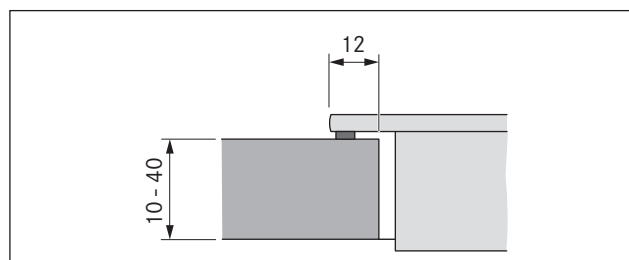


рис. 5.6 Вырез для навесного монтажа

Размеры выреза для установки варочных панелей и

5.5 Монтаж варочной панели

ИНФОРМАЦИЯ Между встроенными устройствами предусмотрено расстояние 1 миллиметр.

ИНФОРМАЦИЯ По всему периметру встроенных устройств предусмотрено расстояние 2 миллиметра.

ИНФОРМАЦИЯ Рекомендуется устанавливать монтажную шину между смежными конфорками (монтажная шина PZMS поставляется в качестве дополнительных принадлежностей).

ИНФОРМАЦИЯ В качестве альтернативного варианта варочная панель может быть установлена с разворотом на 180°.

5.5.1 Установка поворотных ручек управления на передней панели тумбы

ИНФОРМАЦИЯ Просверлите отверстия в передней панели для предотвращения ее разрыва.

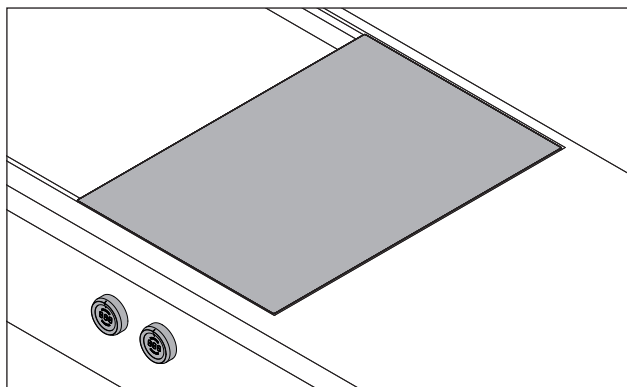


рис. 5.7 Поворотная ручка управления и варочная панель в установленном состоянии

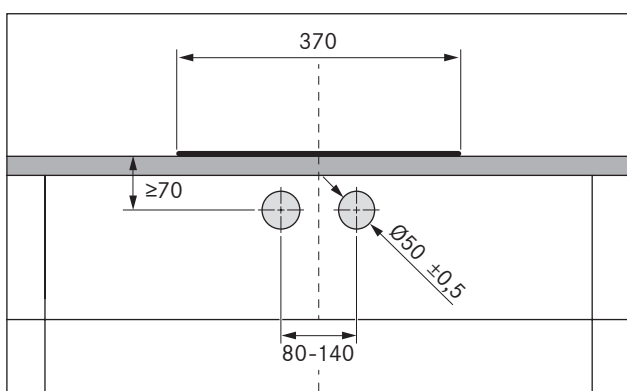


рис. 5.8 Схема сверления

- [1] Варочная панель
- [2] Столешница
- [3] Передняя панель тумбы

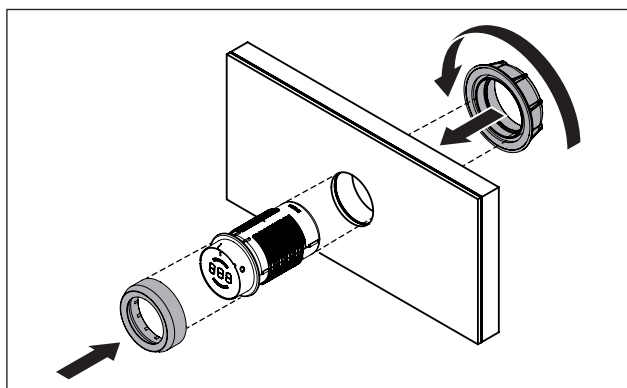


рис. 5.9 Установка поворотной ручки управления

- ▶ Снимите кольцо поворотной ручки управления.
- ▶ Открутите крепежную гайку.
- ▶ Вставьте поворотную ручку управления с передней стороны через просверленное отверстие в передней панели тумбы.
- ▶ Закрутите крепежную гайку с задней стороны поворотной ручки управления и слегка потяните ее.
- ▶ Выровняйте поворотную ручку управления вертикально по отметке «12 часов».
- ▶ Затяните крепежную гайку.
- ▶ Наденьте кольцо на поворотную ручку управления.

Отверстие в передней панели - образцы

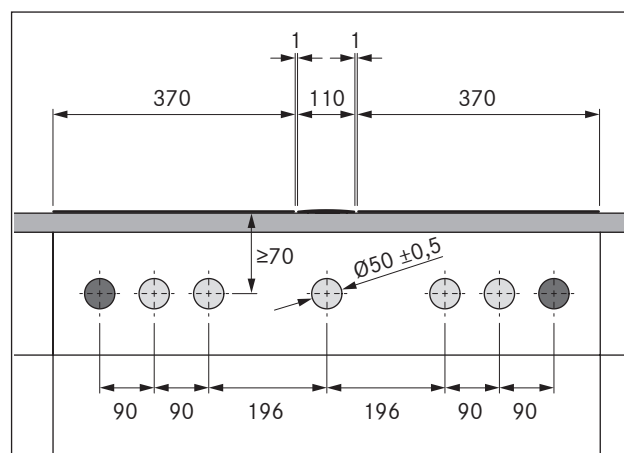


рис. 5.10 Отверстия в передней панели с 2 варочными панелями и 1 вытяжкой

- [1] Внешний вид отверстия для розетки (2x внешние)
- [2] Отверстия для поворотной ручки управления (5x)
- [3] Варочная панель (2x)
- [4] Вытяжка
- [5] Столешница
- [6] Передняя панель тумбы

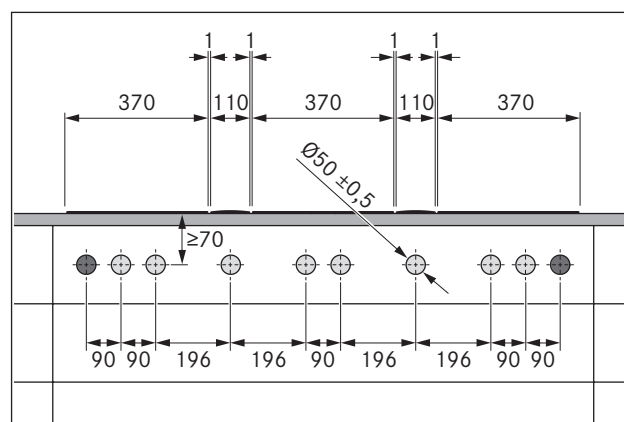


рис. 5.11 Отверстия в передней панели с 3 варочными панелями и 2 вытяжками

- [1] Внешний вид отверстия для розетки (2x внешние)
- [2] Отверстия для поворотной ручки управления (8x)
- [3] Варочная панель (3x)
- [4] Вытяжка (2x)
- [5] Столешница
- [6] Передняя панель тумбы

5.5.2 Установка варочной панели

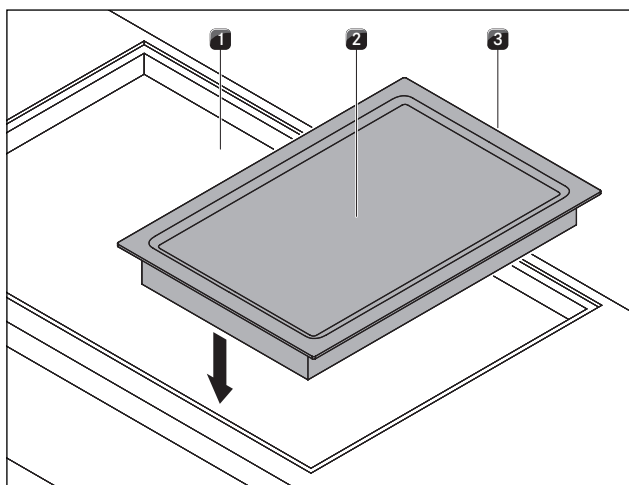


рис. 5.12 Вставьте варочную панель

- [1] Вырез столешницы
- [2] Тепан-гриль из нержавеющей стали
- [3] Разъемы для поворотной ручки управления и автоматики вытяжки

- ▶ Поместите тепан-гриль из нержавеющей стали [2] в вырез в столешнице [1].
- ▶ Выровняйте тепан-гриль из нержавеющей стали [2].
- ▶ Убедитесь, что при нормальной установке разъемы для поворотной ручки управления и автоматики вытяжки [3] находятся сзади.

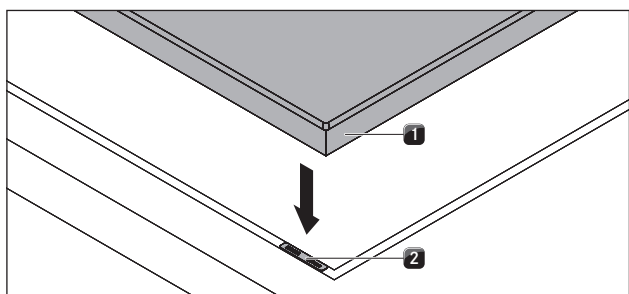


рис. 5.13 Варочная панель и пластины для регулировки по высоте

- [1] Варочная панель
- [2] Пластины для регулировки высоты

- ▶ При необходимости подложите под устройство пластины для регулировки высоты [2].

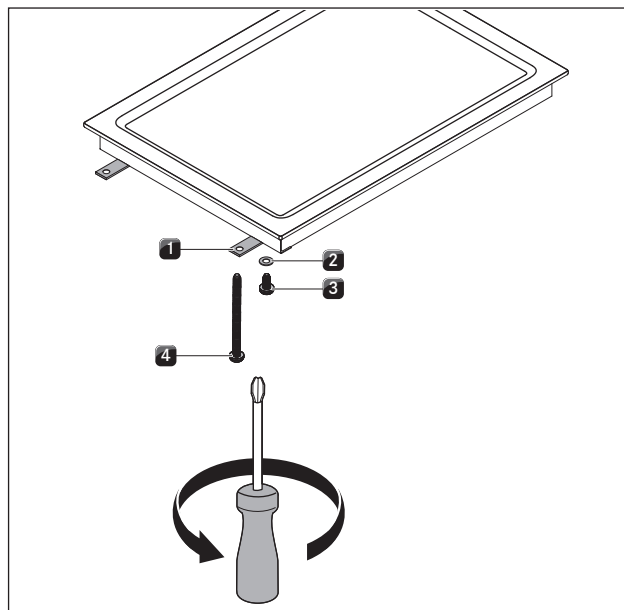


рис. 5.14 Монтажные скобы

- [1] Монтажная скоба
- [2] Подкладная шайба
- [3] Винт
- [4] Винт (60 мм)

- ▶ Закрепите варочную панель с помощью монтажных скоб [1].
- ▶ Затяните винтами [3] и [4] крепежные зажимы, используя подкладную шайбу [2], с максимальным усилием 10 Нм.
- ▶ Проверьте правильность выравнивания.
- ▶ После завершения всех работ по монтажу оборудования следует использовать затирку с черным термостойким силиконовым герметиком.

Установка с разворотом на 180°

- ▶ Разверните варочную панель на 180°.
- ▶ При установке действуйте согласно инструкциям, приведенным ранее.
- ▶ В меню настроек задайте направление монтажа (см. «Меню настроек»).

ИНФОРМАЦИЯ

Если монтаж осуществляется с разворотом на 180°, то разъемы для поворотной ручки управления и автоматики вытяжки расположены спереди.

ИНФОРМАЦИЯ

Кабель требуемой длины включен в комплект поставки.

5.5.3 Затирка швов варочной панели.

- ▶ Следите за тем, чтобы силиконовый герметик попал под варочную панель.

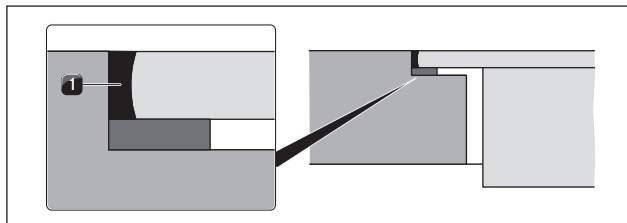


рис. 5.15 Силиконовый герметик для монтажа заподлицо

- [1] черный термостойкий силиконовый герметик

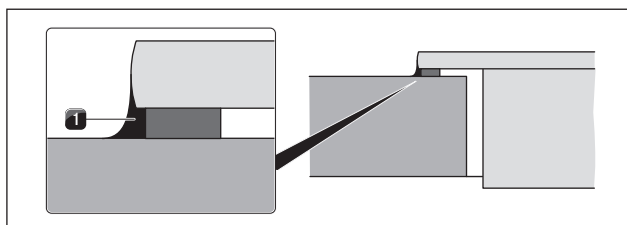


рис. 5.16 Силиконовый герметик для навесного монтажа

- [1] черный термостойкий силиконовый герметик

5.5.4 Установление соединения

Компоненты устройства подключаются с помощью плоского ленточного кабеля, входящего в комплект поставки.

- ▶ Соедините варочную панель с поворотной ручкой управления.
- ▶ Установите соединение между варочной панелью и вытяжкой.

Подключение зон нагрева плиты

ИНФОРМАЦИЯ	По умолчанию используется левая поворотная ручка управления для включения передней конфорки и правая поворотная ручка управления для включения задней конфорки.
-------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Соединение с поворотной ручкой управления

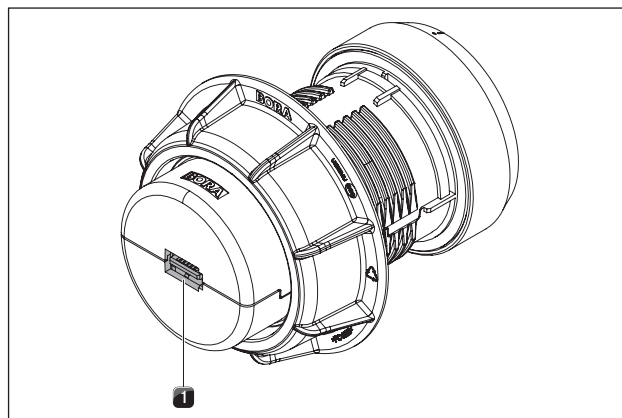


рис. 5.17 Разъем на задней стороне поворотной ручки управления

- [1] Разъем на задней стороне поворотной ручки управления

Соединения на варочной панели

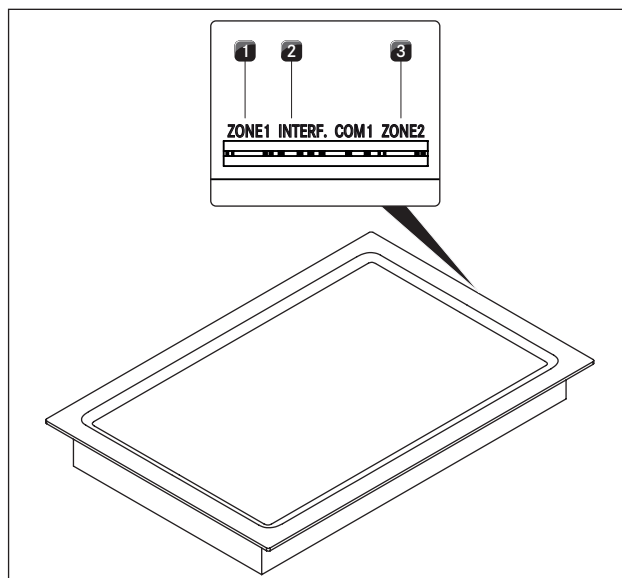


рис. 5.18 Разъем для поворотной ручки управления на задней стороне варочной панели

- [1] Поворотная ручка управления соединением, передняя конфорка (зона 1)
- [2] Разъем для автоматики вытяжки
- [3] Поворотная ручка управления соединением, задняя конфорка (зона 2)

Стандартное подключение зон нагрева плиты.

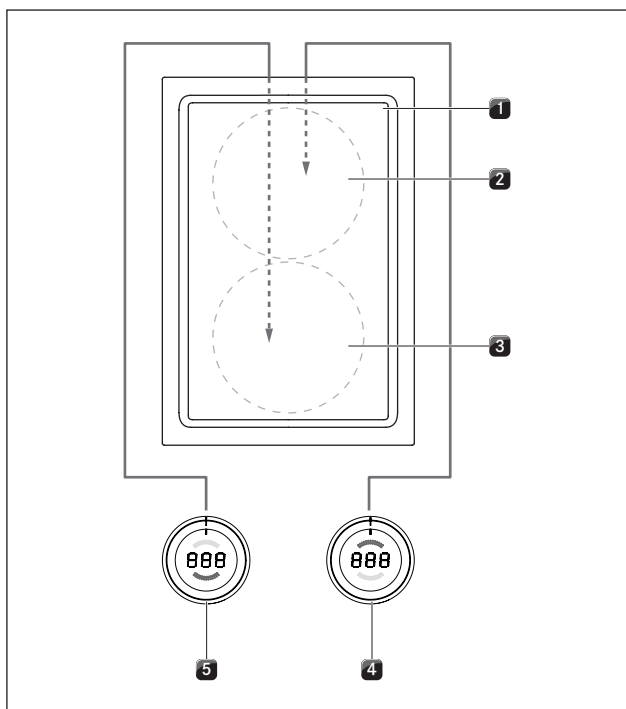


рис. 5.19 Стандартное соединение зоны нагрева плиты

- [1] Варочная панель
- [2] Задняя конфорка (зона 2)
- [3] Передняя конфорка (зона 1)
- [4] Поворотная ручка управления, задняя конфорка (зона 1)
- [5] Поворотная ручка управления, передняя конфорка (зона 2)

- ▶ Подсоедините разъем на задней панели левой ручки управления [5] к разъему «Зона нагрева 2» на задней части панели [1].
- ▶ Подсоедините разъем на задней части правой ручки управления [4] к соединению «Зона нагрева 1» на задней панели варочной панели [1].

Подключение зон нагрева при поворнутом на 180° установочном положении ручки варочной панели

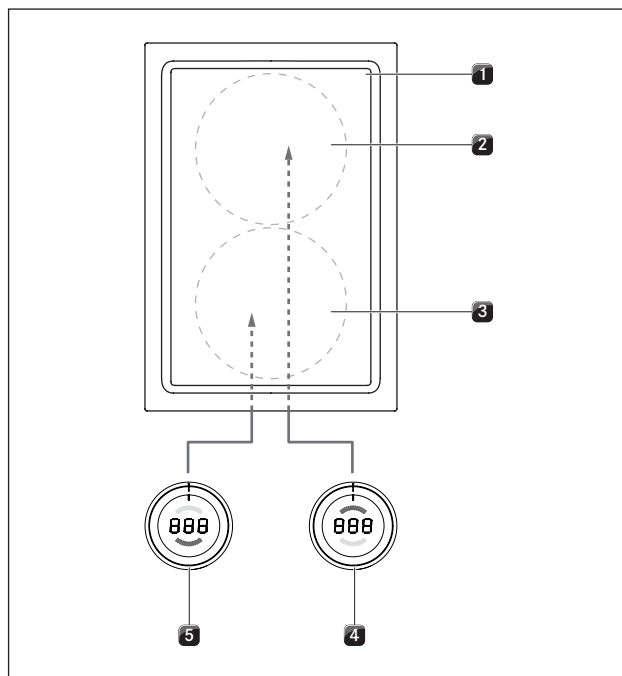


рис. 5.20 Подключение зон нагрева при поворнутом на 180° установочном положении

- [1] Варочная панель
- [2] Задняя конфорка (зона 2)
- [3] Передняя конфорка (зона 1)
- [4] Поворотная ручка управления, задняя конфорка (зона 2)
- [5] Поворотная ручка управления, передняя конфорка (зона 1)

- ▶ Подсоедините разъем на задней панели левой ручки управления [5] к разъему «Зона нагрева 1» на задней части панели [1].
- ▶ Подсоедините разъем на задней части правой ручки управления [4] к соединению «Зона нагрева 2» на задней панели варочной панели [1].
- ▶ В меню настройки конфигурации установите соответствие зон нагрева на панели управления (см. Меню настройки конфигурации, Установка 0° или 180°).

Подключение автоматики вытяжки

- ▶ Подсоедините вытяжку варочной панели к предусмотренным разъемам для работы автоматики вытяжки на плите.

5.5.5 Подключение электропитания

- ▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).
- ▶ Соблюдайте все государственные и местные законы, предписания и дополнительные постановления местной электроэнергетической организации.

ИНФОРМАЦИЯ Подключение устройства к источникам питания должно осуществляться соответствующим специалистом. Этот персонал несет ответственность за надлежащее подключение устройства и его ввод в эксплуатацию.

ИНФОРМАЦИЯ Данное устройство предназначено для работы в сети питания с полным электрическим сопротивлением системы $Z_{\text{макс}}$ в точке электрического ввода (домовом присоединении) не более $0,104 \text{ Ом}$. Пользователь должен убедиться, что устройство используется только в сети электропитания, которая отвечает этому требованию. Если необходимо, электротехнические параметры полного сопротивления Вашей электросети может быть получены от местной энергетической компании.

Провод для подключения к сети (предварительно установлен) должен быть по меньшей мере типа SiHF. (см. табл. Защита предохранителем и минимальное сечение).

Разъем	Защита предохранителем	Минимальное сечение
1-фазный разъем	1 x 25 A	2,5 мм ²
2-фазный разъем	2 x 16 A	2,5 мм ²

таблица 5.4 Защита предохранителем и минимальное сечение

- Если соединительный кабель электропитания поврежден, его необходимо заменить. Эта процедура должна осуществляться только в специализированном сервисном центре.
- ▶ Отключите главный выключатель / автоматический выключатель перед подключением варочной панели.
- ▶ Заблокируйте главный выключатель / автоматический выключатель против несанкционированного повторного включения.
- ▶ Убедитесь в отсутствии напряжения.
- ▶ Подключение варочной панели должно осуществляться исключительно в виде постоянного соединения с кабелем для подключения к сети.

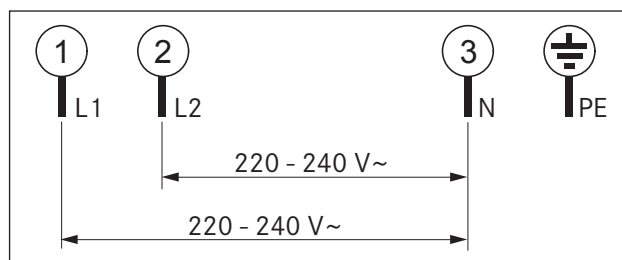


рис. 5.21 Схема подключения 2-фазная

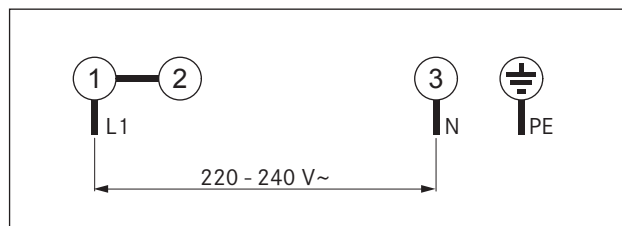


рис. 5.22 Схема подключения 1-фазная

- ▶ Проверьте правильность монтажа.
- ▶ Включите главный выключатель / автоматический выключатель.
- ▶ Запустите варочную панель в эксплуатацию (см. главу «Управление»).
- ▶ Проверьте все функции на правильное функционирование.

5.6 Меню настроек

После завершения монтажа можно задать для варочной панели основные настройки, которые впоследствии можно будет изменить в любой момент.

5.6.1 Вход в меню настроек

- ▶ Выставьте поворотную ручку управления в положение «11 часов». На индикаторе поворотной ручки управления появляется символ ξ .
- ▶ Прикоснитесь к сенсорной поверхности поворотной ручки управления на 1 секунду. Индикатор переключится на $\square\square\square$.
- ▶ Прикоснитесь к сенсорной поверхности еще раз на 3 секунды и удерживайте контакт 5 секунд.
- На индикаторе поворотной ручки управления появится символ \square , прозвучит звуковой сигнал, и появится меню настроек.

5.6.2 Выбор пункта меню

- ▶ Поверните кольцо поворотной ручки управления, установив ее на нужном пункте меню.

Доступны следующие пункты меню:

Пункты меню	
⓪	Громкость звукового сигнала
1	Выбор режима работы (обычный или демонстрационный режим)
2	Установка с разворотом на 0° или на 180°.
3	Тип индикатора поворотной ручки управления
9	Возможность использования функции паузы.

таблица 5.5 Пункты меню настроек

- ▶ Чтобы выбрать требуемый пункт меню, нажимайте на сенсорную поверхность в течение 1 секунды.
- Это подменю будет активировано, и на индикаторе появится комбинация из трех символов (например, ⓪23).

ИНФОРМАЦИЯ Правая цифра комбинации отображает значение, сохраненное в системе.

Регулировка громкости звукового сигнала

После выбора пункта меню ⓪ можно регулировать громкость звукового сигнала.

Настройка	Громкость звукового сигнала
⓪⓪⓪	100 % (макс. громкость) Заводская настройка
⓪⓪1	10 % (мин. громкость)
⓪⓪2	20 %
⓪⓪3	30 %
⓪⓪4	40 %
⓪⓪5	50 %
⓪⓪6	60 %
⓪⓪7	70 %
⓪⓪8	80 %
⓪⓪9	90 %

таблица 5.6 Громкость звукового сигнала

Выберите режим

После выбора пункта меню 1 можно выбрать режим.

Настройка	Режим эксплуатации
10	Нормальный режим эксплуатации Заводская настройка
11	Демонстрационный режим

таблица 5.7 Режимы

ИНФОРМАЦИЯ В демонстрационном режиме приведены все функции поворотной ручки управления. Функция нагрева варочной панели выключена. Демонстрационный режим используется, например, во время выставок.

Установка с разворотом на 0° или на 180°.

В пункте меню 2 Вы можете указать, была ли варочная панель установлена с разворотом на 180°.

Настройка	Индикатор
20	Монтаж 0° Заводская настройка
21	Монтаж 180°

таблица 5.8 Направление монтажа

ИНФОРМАЦИЯ Настройка 21 при развороте на 180° правильно задает порядок конфорок на индикаторе поворотной ручки управления.

Тип индикатора поворотной ручки управления

В пункте меню 3 можно выбрать, что будет отображаться на индикаторе поворотной ручки управления – температура, уровень мощности или комбинированные показатели.

Настройка	Индикатор
30	Индикатор температуры в °С Заводская настройка
31	Индикатор уровня мощности
32	Комбинированная индикация

таблица 5.9 Индикатор поворотной ручки управления

Варианты индикатора поворотной ручки управления:

Температурные уровни	низкие температурные уровни	C30	C31	C32
	80 °C	80		80
	90 °C	90	-	90
	100 °C	100		100
	110 °C	110	=	110
	120 °C	120		120
	130 °C	130	≡	130
	140 °C	140		140
150 °C		150	1	1
160 °C		160	2	2
170 °C		170	3	3
180 °C		180	4	4
190 °C		190	5	5
200 °C		200	6	6
210 °C		210	7	7
220 °C		220	8	8
230 °C		230	9	9
250 °C		250	P	P

таблица 5.10 Варианты индикатора поворотной ручки управления

Возможность использования функции паузы.

С помощью пункта меню C9 можно выключить функцию паузы.

Настройка	Функция паузы активирована / деактивирована	
C90	Функция паузы активирована	Заводская настройка
C91	Функция паузы деактивирована	
C92	Функция паузы активирована вместе с индикацией уровня мощности	

таблица 5.11 Возможность использования функции паузы.

5.6.3 Изменение установленного значения

- ▶ Поверните кольцо поворотной ручки управления по часовой стрелке, чтобы увеличить значение.
- ▶ Поверните кольцо поворотной ручки управления против часовой стрелки, чтобы уменьшить значение.
- ▶ Чтобы установить новое значение, нажимайте на сенсорную поверхность поворотной ручки управления в течение 1 секунды. Значение сохранится, и сработает звуковой сигнал. На индикаторе поворотной ручки управления появится выбранный ранее пункт меню.

5.6.4 Выход из меню настроек

- ▶ Поворачивайте кольцо поворотной ручки управления до тех пор, пока на индикаторе не появится символ C .
- ▶ Чтобы выйти из меню настроек, нажимайте на сенсорную поверхность в течение 1 секунды. Индикатор погаснет, и раздастся звуковой сигнал.
- ▶ Выставьте кольцо поворотной ручки управления в положение «12 часов». На индикаторе на 10 секунд появится символ D . Затем индикатор погаснет, и сработает звуковой сигнал.

ИНФОРМАЦИЯ

Если в течение двух минут в меню или подменю не будет выбрано никаких настроек, меню настроек автоматически погаснет.

5.7 Передача пользователю

После завершения монтажа:

- ▶ Объясните пользователю основные функции.
- ▶ Расскажите пользователю обо всех аспектах безопасности эксплуатации и управления.
- ▶ Наклейте заводскую табличку, которая находится на оборотной стороне Руководства по эксплуатации и монтажу.
- ▶ Передайте пользователю принадлежности к устройству и руководство по эксплуатации и монтажу для надежного хранения.

6 Эксплуатация

- ▶ При каждом использовании устройства соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

ИНФОРМАЦИЯ	Варочная панель может эксплуатироваться только при установленном жировом фильтре из нержавеющей стали (см. руководство по эксплуатации и монтажу вытяжки варочной панели).
-------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ИНФОРМАЦИЯ	Перед началом эксплуатации варочной панели необходимо очистить гриль-зону (см. главу «Очистка»).
-------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------

ИНФОРМАЦИЯ	Перед каждым использованием прогрейте гриль-зону в течение 5 минут.
-------------------	---------------------------------------------------------------------

ИНФОРМАЦИЯ	При нагреве или охлаждении гриля возможен незначительный шум. Это нормальное явление.
-------------------	---------------------------------------------------------------------------------------

ИНФОРМАЦИЯ	В тепан-гриле из нержавеющей стали установлен вентилятор охлаждения, который обеспечивает долгий срок службы электронного оборудования и быстро охлаждает поверхность гриля. Благодаря различным мерам уровень шума остается минимальным, но полностью исключить шум невозможно.
-------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ИНФОРМАЦИЯ	После приготовления на гриле или после чистки вентилятор некоторое время продолжает работать. Максимальное время работы вентилятора в таком режиме составляет 20 минут.
-------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ИНФОРМАЦИЯ	При использовании возможна деформация поверхности гриля.
-------------------	----------------------------------------------------------

ИНФОРМАЦИЯ	Приготовление на гриле или нагрев с высоким уровнем мощности может привести к легкому потемнению поверхности гриля.
-------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

6.1 Общие замечания по эксплуатации

Управление варочной панелью осуществляется с помощью поворотных ручек управления.

Каждая гриль-зона регулируется отдельной поворотной ручкой управления. Передняя гриль-зона регулируется левой ручкой, задняя гриль-зона регулируется правой ручкой.

Для каждой гриль-зоны доступно 9 уровней мощности, один уровень повышенной мощности и различные функции.

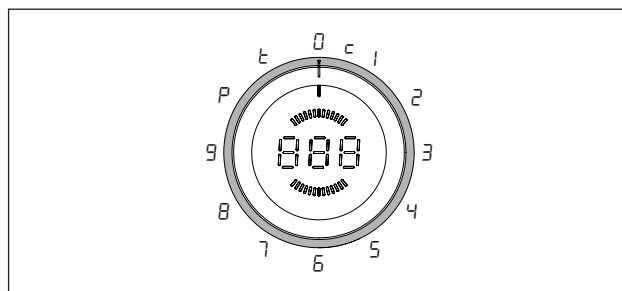


рис. 6.1 Вид кольца поворотной ручки управления

Положение кольца поворотной ручки управления	Функция
0	Отключение
c	Режим очистки и дополнительные уровни температуры
1 - 9	Уровни мощности
P	Уровень повышенной мощности
t	Функция таймера

таблица 6.1 Положения кольца поворотной ручки управления

6.2 Первое использование

- ▶ Перед первым использованием прогрейте гриль в течение примерно 25 минут при температуре 220°C (= уровень мощности 8).

ИНФОРМАЦИЯ	При этом возможно появление неприятного запаха.
-------------------	-------------------------------------------------

6.3 Эксплуатация варочной панели

6.3.1 Включение гриль-зоны

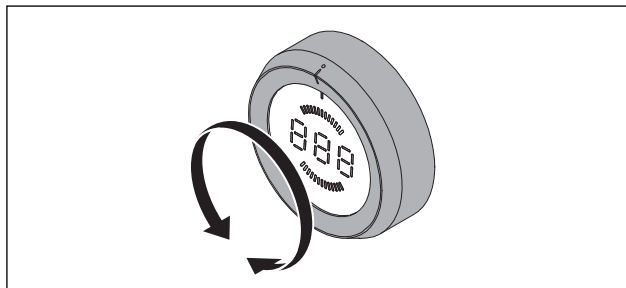


рис. 6.2 Включение гриль-зоны

- ▶ Поверните кольцо поворотной ручки управления из положения «12 часов» на необходимый уровень мощности.

Установка уровня мощности

- ▶ Поверните кольцо поворотной ручки управления на желаемый уровень мощности (температуру).
- Заданная температура в течение 3 секунд отображается на индикаторе поворотной ручки управления. Затем на этапе нагрева мигает фактическая температура.
- После достижения заданной температуры индикатор перестает мигать.
- ▶ Чтобы просмотреть на этапе нагрева заданную температуру, прикоснитесь на 1 секунду к сенсорной поверхности.

Температура	Настройка уровней мощности C30	Настройка уровней мощности C31 + C32
150° C	150	1
160° C	160	2
170° C	170	3
180° C	180	4
190° C	190	5
200° C	200	6
210° C	210	7
220° C	220	8
230° C	230	9
250° C	250	P

таблица 6.2 Температура уровней мощности

Установка низкого уровня мощности

ИНФОРМАЦИЯ Для диапазона низких температур (80–140° C) доступны дополнительные уровни мощности.

ИНФОРМАЦИЯ Положение кольца поворотной ручки управления для уровней пониженной мощности находится между положениями «12 часов» и «1 час».

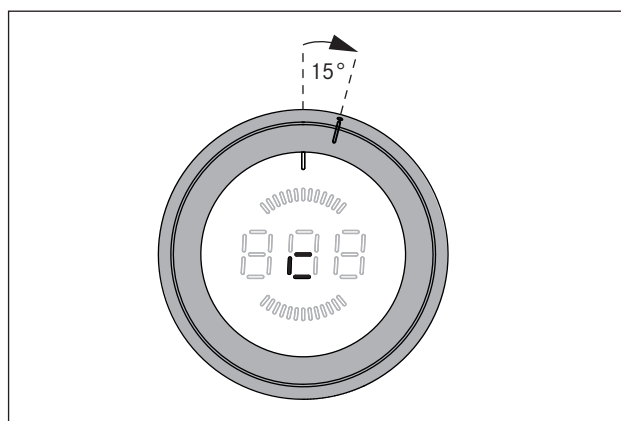


рис. 6.3 Положение кольца поворотной ручки управления для уровней пониженной мощности (и режима очистки)

- ▶ Поверните кольцо поворотной ручки с позиции 12 часов примерно на 15° по часовой стрелке до тех пор, пока кольцо в этом месте легко не войдет в паз фиксатора.
- На индикаторе поворотной ручки управления появляется символ «C».
- ▶ Прикоснитесь к сенсорной поверхности на 1 секунду.
- Включается первый уровень пониженной температуры.
- ▶ Чтобы увеличить или уменьшить температуру, еще раз прикоснитесь к сенсорной поверхности на 1 секунду.
- При каждом последующем касании сенсорной поверхности (на 1 секунду) включается более высокий уровень мощности.
- После достижения максимального уровня пониженной мощности при каждом последующем нажатии сенсорной поверхности (на 1 секунду) уровень мощности уменьшается на 1 значение.

Температура	Настройка уровней пониженной мощности C30 + C32	Настройка уровней пониженной мощности C31
80° C	80	
90° C	90	-
100° C	100	
110° C	110	=
120° C	120	
130° C	130	≡
140° C	140	

таблица 6.3 Температура пониженных уровней мощности

6.3.2 Уровень повышенной мощности

Включение уровня повышенной мощности

ИНФОРМАЦИЯ Обе гриль-зоны могут работать в режиме уровня повышенной мощности.

- ▶ Выставьте кольцо поворотной ручки управления в положение «10 часов».
- На индикаторе поворотной ручки управления появится символ P, и активируется уровень повышенной мощности.
- Через 10 минут конфорка автоматически переключается обратно на уровень мощности 9.

Досрочное отключение уровня повышенной мощности

- ▶ Поверните кольцо поворотной ручки управления на желаемый уровень мощности.
- Настроенный уровень мощности активен и отображается на индикаторе поворотной ручки управления.

6.3.3 Функция моста

ИНФОРМАЦИЯ При активированной функции моста обе гриль-зоны работают одновременно на одинаковом уровне мощности.

ИНФОРМАЦИЯ При активированной функции моста индикация температуры осуществляется только на правом индикаторе поворотной ручки управления.

Включение функции моста

Обе поворотные ручки управления находятся в положении «12 часов».

- ▶ Прикоснитесь к сенсорным поверхностям обеих поворотных ручек управления одновременно не менее чем на 1 секунду.
- Индикатор левой поворотной ручки управления показывает P, правой ручки – P.
- ▶ Переключите кольцо правой поворотной ручки управления на желаемый уровень мощности в течение 3 секунд.
- На индикаторе правой поворотной ручки управления отобразится уровень мощности (для обеих гриль-зон).
- Теперь уровень мощности на обеих гриль-зонах может регулироваться правой поворотной ручкой управления.
- Если при активации функции моста кольцо правой ручки управления не будет переключено на уровень мощности в течение 3 секунд, функция моста деактивируется, и варочная панель выключится.

Выключение функции моста

- ▶ Выставьте правую поворотную ручку управления в положение «12 часов».
- Функция моста и варочная панель отключены.

6.3.4 Режим очистки

ИНФОРМАЦИЯ Положение кольца поворотной ручки управления для режима очистки находится между положениями «12 часов» и «1 час» (см. описание уровней пониженной мощности).

- ▶ Поворачивайте кольца обеих поворотных ручек управления из положения «12 часов» примерно на 15° по часовой стрелке до тех пор, пока они не зафиксируются.
- На индикаторах поворотных ручек управления появляется символ «C».
- Во время нагрева или охлаждения индикаторы гриль-зон мигают, причем на них отображается сегмент в форме полумесяца.
- ▶ Дождитесь, когда индикаторы гриль-зон перестанут мигать.
- При достижении оптимальной температуры режима очистки 70° индикаторы гриль-зон перестают мигать.
- ▶ Очистите тепан-гриль из нержавеющей стали в соответствии с описанием в главе «Очистка и уход».

ИНФОРМАЦИЯ Чтобы исключить опасность получения ожога, режим очистки необходимо включить для обеих гриль-зон.

ИНФОРМАЦИЯ Начинать очистку следует только после достижения оптимальной температуры очистки (см. также главу «Очистка»).

Отключение функции очистки

- ▶ Выставьте обе поворотные ручки управления в положение «12 часов».
- Функция очистки и варочная панель будут отключены.

6.3.5 Защита от детей

ИНФОРМАЦИЯ	Защита от детей может быть активирована или деактивирована на длительное время только тогда, когда оба кольца поворотных ручек управления находятся в положении «12 часов», и ни одна функция не активна.
-------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Активация защиты от детей

- ▶ Прикоснитесь к сенсорной поверхности поворотной ручки управления на 5 секунд.
- Включится звуковой сигнал, и на индикаторе поворотной ручки управления символ изменится на \perp . Через 10 секунд индикатор выключится и активируется защита от детей.

Длительная деактивация защиты от детей

- ▶ Прикоснитесь к сенсорной поверхности поворотной ручки управления на 5 секунд.
- Раздастся звуковой сигнал, и на индикаторе поворотной ручки управления появится символ \square . Через 10 секунд индикатор погаснет, и защита от детей будет деактивирована.

Деактивация защиты от детей на время одного процесса приготовления пищи.

- ▶ Поверните кольцо поворотной ручки управления из позиции «12 часов» на необходимый уровень мощности.
- На индикаторе поворотной ручки управления отображается символ \perp .
- ▶ Прикоснитесь к сенсорной поверхности поворотной ручки управления на 5 секунд.
- Включится звуковой сигнал, и на индикаторе поворотной ручки управления появится выбранный уровень мощности.
- Защита от детей деактивирована на время этого процесса приготовления пищи, и можно выставить требуемый уровень мощности.
- При следующем включении устройства защита от детей снова активируется.

ИНФОРМАЦИЯ	При выключении варочной панели после завершения процесса приготовления пищи (поворот переключателя в положение 12 часов), защита от детей автоматически снова активируется.
-------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

6.3.6 Использование функций таймера

ИНФОРМАЦИЯ	Для функций таймера можно установить временной интервал от 1 минуты до 120 минут.
-------------------	-----------------------------------------------------------------------------------


Установка времени

- ▶ Выставьте кольцо поворотной ручки управления в положение «11 часов».
- На индикаторе поворотной ручки управления отобразится t .
- ▶ Прикоснитесь к сенсорной поверхности на 1 секунду.
- Раздастся звуковой сигнал, и на индикаторе поворотной ручки управления появится символ \square .
- ▶ Чтобы установить таймер, не позднее чем через 3 секунды начните поворачивать кольцо поворотной ручки управления.
- Поворот по часовой стрелке увеличивает время (начиная с 0 минут), поворот против часовой стрелки уменьшает время (начиная со 120 минут).
- В диапазоне от 0 до 20 минут время увеличивается / уменьшается в обоих направлениях вращения на одну минуту, в оставшемся диапазоне — на 5 минут.
- Если в течение 3 секунд настройка времени не начнется, таймер деактивируется, и на индикаторе поворотной ручки управления появится \perp .
- ▶ Прикоснитесь к сенсорной поверхности в течение 3-х секунд, чтобы подтвердить установленное время.
- Прозвучит звуковой сигнал, и на индикаторе поворотной ручки управления начнет мигать выбранное значение.


Активация функции таймера

- ▶ После того, как выбранное время на требуемом уровне мощности было подтверждено, поверните кольцо поворотной ручки управления не позднее чем через 3 секунды.
- Функция таймера активируется, и начнется отсчет установленного времени.
- На индикаторе будет поочередно (на 3 секунды) отображаться уровень мощности и оставшееся время (если оно больше 2 минут, то в минутах, если меньше 2 минут, то в секундах).
- Если осталось менее 2 минут, то отображается только оставшееся время.
- По истечении заданного времени конфорка выключится, на 2 минуты активируется звуковой сигнал, и на индикаторе поворотной ручки управления будет мигать символ \square .
- Мигание и звуковой сигнал можно деактивировать раньше, прикоснувшись к сенсорной поверхности или повернув кольцо поворотной ручки управления в положение «12 часов».

Досрочное отключение таймера:

- ▶ Выставьте кольцо поворотной ручки управления в положение «12 часов».
- Показатель индикатора поворотной ручки управления изменится на , раздастся звуковой сигнал, и конфорка отключится.


Активация кратковременного таймера (песочные часы)

- ▶ В течение 3 секунд после того, как было подтверждено выбранное время, поверните кольцо поворотной ручки управления в положение «12 часов».
- Функция кратковременного таймера активируется, и начнется отсчет установленного времени.
- На индикаторе поворотной ручки управления отобразится оставшееся время (если оно больше 2 минут, то в минутах, если меньше 2 минут, то в секундах).
- По истечении заданного времени на 2 минуты активируется звуковой сигнал, и на индикаторе поворотной ручки управления будет мигать символ .
- Мигание и звуковой сигнал можно деактивировать раньше, прикоснувшись к сенсорной поверхности.

Досрочное отключение кратковременного таймера (песочных часов):

- ▶ Прикоснитесь к сенсорной поверхности кольца поворотной ручки управления.
- Кратковременный таймер будет отключен досрочно.
- Показатель индикатора поворотной ручки управления изменится на 0, и раздастся звуковой сигнал.

6.3.7 Функция остановки (пауза)**Активация функции остановки**


- ▶ Прикоснитесь к сенсорной поверхности поворотной ручки управления на 1 секунду.
- Раздастся звуковой сигнал, и на индикаторе поворотной ручки управления появится символ .
- Приготовление пищи прервано.

ИНФОРМАЦИЯ	Максимально возможный перерыв в приготовлении пищи составляет 10 минут. Если в течение этого времени функция паузы не будет отключена, соответствующая конфорка выключится.
-------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Отключение функции остановки

- ▶ Прикоснитесь к сенсорной поверхности поворотной ручки управления на 1 секунду.
- Раздастся звуковой сигнал, и на индикаторе поворотной ручки управления отобразится ранее установленный уровень мощности.
- Процесс приготовления пищи продолжится.

6.3.8 Выключение гриль-зон

ИНФОРМАЦИЯ	Если на индикаторе поворотной ручки управления горит символ  , гриль-зона еще горячая.
-------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ИНФОРМАЦИЯ	После окончания использования гриль-зоны выключите ее.
-------------------	--------------------------------------------------------

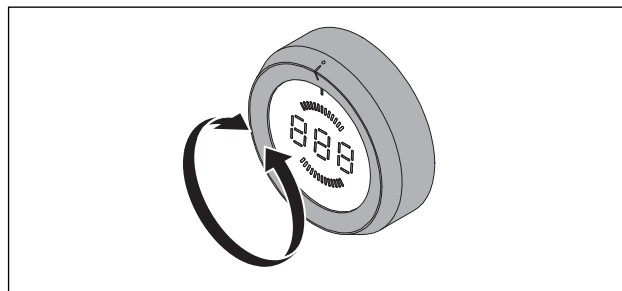


рис. 6.4 Выключение гриль-зон

- ▶ Выставьте кольцо поворотной ручки управления в положение «12 часов».
- Раздастся звуковой сигнал, и гриль-зона отключится.
- Варочная панель выключена, если ни одна гриль-зона не активна.
- ▶ Обратите внимание на индикатор остаточного тепла (см. главу «Описание устройства»).

6.4 Меню настроек

см. главу «Монтаж»

7 Очистка и уход

- ▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).
- ▶ Соблюдайте требования прилагаемой документации производителя.
- ▶ Чтобы предотвратить травмы, убедитесь перед плановой очисткой и обслуживанием, что варочная панель и вытяжка остыли и выключены.
- Регулярная очистка и техническое обслуживание срок службы устройства и обеспечивают его оптимальную работу.
- ▶ Соблюдайте следующие циклы очистки и обслуживания:

Компоненты	Цикл очистки
Поворотная ручка управления	при каждом загрязнении тщательно
Варочная панель	промыть с соответствующими чистящими средствами

таблица 7.1 Циклы очистки

7.1 Моющие и чистящие средства

ИНФОРМАЦИЯ Использование агрессивных чистящих средств и посуды с поврежденным дном наносит вред поверхности и вызывает появление темных пятен.

Для чистки тепан-гриля из нержавеющей стали необходимо использовать специальную лопаточку для тепана и соответствующие чистящие средства.

- ▶ Никогда не используйте пароочистители, абразивные губки, химически агрессивные или абразивные моющие средства (например, спрей для духовки).
- ▶ Убедитесь, что моющее средство не содержит песок, соду, кислоты, щелочи или хлорид.

7.2 Уход за варочной панелью

- ▶ Не используйте варочную панель в качестве столешницы или пространства для хранения.
- ▶ Не надавливайте на посуду, которая находится на варочной панели, и не стягивайте ее.
- ▶ Содержите варочную панель в чистоте.
- ▶ Незамедлительно удаляйте любые загрязнения.

7.3 Очистка варочной панели

7.3.1 Очистка гриля из нержавеющей стали

ИНФОРМАЦИЯ Используйте только лопаточку для гриля, иначе его поверхность может быть повреждена.

ИНФОРМАЦИЯ Поверхность из нержавеющей стали может быть очищена только путем шлифования.

ИНФОРМАЦИЯ Не допускайте попадания лимонной кислоты на смежные поверхности варочной панели и столешницы, так как лимонная кислота может повредить их.

ИНФОРМАЦИЯ Не используйте средства для ухода за нержавеющей сталью при очистке поверхности из нержавеющей стали или за грилем из нержавеющей стали.

Легкие загрязнения

- ▶ Убедитесь, что варочная панель выключена (см. гл. «Эксплуатация»).
- ▶ Убедитесь в том, что гриль из нержавеющей стали достаточно остыл.
- ▶ Удалите легкие загрязнения с помощью влажной ткани и моющего средства.
- ▶ Для предотвращения образования (желтоватых) пятен от воды или известкового налета используйте мягкую ткань для протирания поверхности, которая была вымыта водой.

Средние загрязнения

- ▶ Убедитесь, что для обеих гриль-зон активирован режим очистки (см. гл. «Эксплуатация»).
- ▶ Подождите, пока индикатор гриль-зон перестанет мигать (= оптимальная температура очистки 70°C).
- ▶ Залейте поверхность гриля чистой холодной водой.
- ▶ Оставьте воду примерно на 15 минут.
- ▶ Удалите все грубые загрязнения и остатки пищи с помощью лопаточки для тепана.
- ▶ Удалите оставшуюся грязь и остатки воды чистой тканью.
- ▶ Протрите варочную панель насухо чистой тканью.

Сильное загрязнение

- ▶ Убедитесь, что для обеих гриль-зон активирован режим очистки (см. гл. «Эксплуатация»).
- ▶ Подождите, пока индикатор гриль-зон перестанет мигать (= оптимальная температура очистки 70°C).
- ▶ В отдельной посуде с теплой водой (примерно 200 мл) растворите столовую ложку лимонной кислоты (10-15 мл).
- ▶ Залейте этим раствором поверхность гриля.
- ▶ Для воздействия оставьте раствор примерно на 5-8 минут.
- ▶ С помощью синтетической щетки удалите с поверхности гриля остатки пищи.
- ▶ Удалите остатки загрязнения и раствора лимонной кислоты с помощью чистой ткани.
- ▶ Залейте поверхность гриля чистой холодной водой.
- ▶ Удалите оставшуюся грязь и остатки воды чистой тканью.
- ▶ Протрите варочную панель насухо чистой тканью.

Цветные пятна и небольшие царапины не наносят вреда варочной панели. Они не влияют на работу варочной панели и прочность гриля из нержавеющей стали. Цветные изменения поверхности варочной панели вызваны неудаленным нагаром.

7.4 Очистка поворотной ручки управления

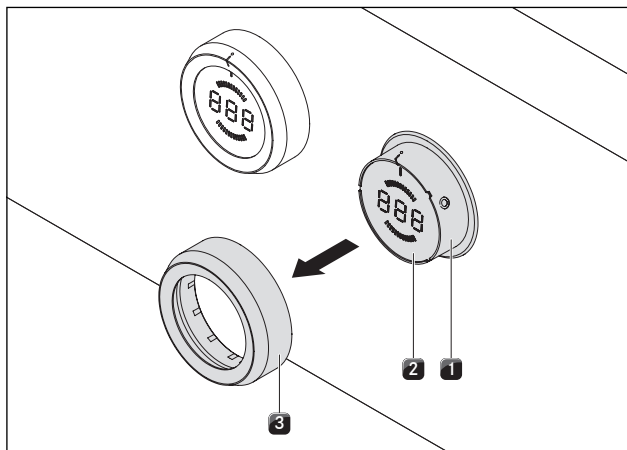


рис. 7.1 Снятие кольца поворотной ручки управления

- [1] Корпус поворотной ручки управления
- [2] Сенсорная поверхность
- [3] Кольцо поворотной ручки управления

7.4.1 Очистка кольца поворотной ручки управления

Кольцо поворотной ручки управления следует чистить только вручную.

- ▶ Снимите кольцо поворотной ручки управления с корпуса ручки.
- ▶ Используйте моющее средство, которое растворяет жир.
- ▶ Ополосните кольцо поворотной ручки управления горячей водой.
- ▶ Очистите кольцо поворотной ручки управления с помощью мягкой щетки.
- ▶ Тщательно ополосните кольцо поворотной ручки управления.
- ▶ Тщательно высушите кольцо поворотной ручки управления.
- ▶ Наденьте высушенное кольцо поворотной ручки управления обратно на корпус ручки.
- ▶ Следите за тем, чтобы положение было правильным (положение 0).
- ▶ При необходимости выставьте кольцо поворотной ручки управления в положение «12 часов» (= положение 0).

7.4.2 Очистка сенсорной поверхности и корпуса поворотной ручки управления

- ▶ Снимите кольцо поворотной ручки управления.
- ▶ Очистите сенсорную поверхность и корпус поворотной ручки управления мягкой чистой тканью.
- ▶ Тщательно высушите сенсорную поверхность и корпус поворотной ручки управления.
- ▶ Наденьте чистое кольцо поворотной ручки управления на корпус ручки.

ИНФОРМАЦИЯ

Если кольцо поворотной ручки управления неправильно надето на ручку, в центре индикатора поворотной ручки управления отобразится сегмент, поворачивающийся по часовой стрелке (🕒).

8 Устранение неисправностей

Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).






Ситуация	Причина	Способ устранения
Варочная панель не включается	Отсутствует кольцо поворотной ручки управления	Наденьте кольцо на поворотную ручку управления.
	Предохранитель или автоматический выключатель квартиры или дома неисправен.	Замените предохранитель Снова включите автоматические выключатели
	Предохранитель или автоматический выключатель многократно срабатывает.	Обратитесь в сервисную службу BORA
	Электропитание отсутствует	Проверка электропитания должна осуществляться сертифицированным электриком
Образование запаха и задымления во время работы новой варочной панели	нормально для нового устройства	подождать несколько часов
		если запахи по-прежнему возникают, обратитесь в сервисную службу BORA
После выключения вентилятор охлаждения продолжает работать	Вентилятор охлаждения работает, пока варочная панель не остынет, а затем автоматически выключается.	Подождите, пока вентилятор охлаждения не отключится автоматически
Конфорка или вся варочная панель автоматически отключается	Слишком длительное время работы конфорки	Снова включите конфорку (см. гл. «Эксплуатация»).
	Сработала защита от перегрева	(см. гл. «Описание устройства»)
Уровень повышенной мощности отключается досрочно	Сработала защита от перегрева	(см. гл. «Описание устройства»)
на среднем индикаторе поворотной ручки управления отображается сегмент, поворачивающийся по часовой стрелке 	Кольцо поворотной ручки управления после установки расположено не в положении 0	Переведите поворотную ручку управления в положение «12 часов» (положение 0).
Индикатор поворотной ручки управления 	Включена защита от детей	Выключите защиту от детей (см. гл. «Эксплуатация»)
Индикатор поворотной ручки управления 	длительное (30 с) нажатие поворотной ручки управления или загрязнение поворотной ручки управления	Разблокируйте или очистите поворотную ручку управления
Индикатор поворотной ручки управления 	Сенсорная поверхность и кольцо поворотной ручки управления подсоединены к электричеству (не менее 3-5 сек)	Снимите кольцо поворотной ручки управления и удалите остатки воды с сенсорной поверхности
Индикатор поворотной ручки управления 	Неисправность обработки сигналов сенсорной поверхности	Переведите поворотную ручку управления в положение 0
		Вызовите сервисную службу BORA

таблица 8.1 Устранение неисправностей

- После устранения неисправностей выставьте кольцо поворотной ручки управления в положение «12 часов» (положение 0).
- Во всех остальных случаях обратитесь в сервисную службу BORA (см. гл. «Гарантия, техническое обслуживание и запасные части») и укажите номер ошибки и тип устройства.

9 Вывод из эксплуатации, безопасный демонтаж и утилизация

- ▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).
- ▶ Соблюдайте требования прилагаемой документации производителя.

9.1 Вывод из эксплуатации

Под выводом из эксплуатации понимается окончательный вывод из эксплуатации и демонтаж. После вывода из эксплуатации устройство может быть встроено в другую мебель, перепродано в частном порядке, либо утилизировано.

ИНФОРМАЦИЯ	Отсоединение устройства от сетей электропитания и газа, а также его изоляция, могут осуществляться только соответствующим специалистом.
-------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- ▶ Перед выводом устройства из эксплуатации его следует отключить.
- ▶ Отключите устройство от электропитания.

9.2 Безопасный демонтаж

Для вывода из эксплуатации устройство должно быть подготовлено для демонтажа и отключено от электропитания. В случае газовых приборов следует убедиться, что они отключены от газовой сети.

- ▶ Ослабьте монтажные скобы.
- ▶ Удалите швы, заполненные силиконом.
- ▶ Извлеките устройство из столешницы.
- ▶ Удалите другие комплектующие детали.
- ▶ Утилизируйте отслужившее устройство и загрязненные принадлежности в соответствии с пунктом «Экологичная утилизация».

9.3 Экологичная утилизация

Утилизация упаковки устройства

ИНФОРМАЦИЯ	Упаковка защищает устройство от повреждений во время транспортировки. Упаковка устройства подбирается исходя из принципов экологической безопасности и техники утилизации, поэтому она является перерабатываемой.
-------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Повторное использование упаковки посредством переработки материала способствует экономии сырья и снижает образование отходов. Ваш дилер заберет упаковку.

- ▶ Передайте упаковку своему дилеру. или
- ▶ Утилизируйте упаковку надлежащим способом в соответствии с местными нормативами.

Утилизация отслужившего устройства



Электрические устройства, помеченные этим знаком, по истечении срока полезного использования не относятся к бытовым отходам. Их следует утилизировать через приемный пункт для утилизации электрического и электронного оборудования. Всю необходимую информацию по этому вопросу Вы можете получить в муниципальной или местной администрации.

Отслужившие устройства зачастую содержат ценные материалы. Но они также содержат вредные вещества, которые были необходимы для их функционирования и обеспечения безопасности. В случае утилизации этих веществ в качестве отходов или при неправильном обращении с ними, они могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде.

- ▶ Ни в коем случае не следует утилизировать отслужившее устройство совместно с бытовым мусором.
- ▶ Доставьте отслужившее устройство в приемный пункт для возврата и переработки электрических и электронных элементов и других материалов.

10 Гарантия, техническое обслуживание, запасные части

- ▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

10.1 Гарантия

Период гарантийного обслуживания составляет 2 года.

10.2 Обслуживание

Обслуживание BORA:

См. заднюю обложку «Руководства по эксплуатации и монтажу».



- ▶ В случае любой неисправности, которую Вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь к Вашему дилеру BORA или в сервис BORA. В сервисе BORA потребуется предъявить обозначение типа или модели Вашего устройства, а также его серийный номер. Эти данные можно найти в заводской табличке на задней обложке данного руководства, а также на днище устройства.

10.3 Запасные части

- ▶ При ремонте используйте только оригинальные запасные части.
- ▶ Ремонт должен осуществляться только сервисной службой BORA.

ИНФОРМАЦИЯ	Запасные части можно приобрести у Вашего дилера BORA, а также онлайн на сайте сервисного обслуживания www.bora.com/service или по указанному сервисному номеру.
-------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Заводская табличка с техническими данными:
(пожалуйста, наклейте)

Германия:

BORA Lüftungstechnik GmbH
Rosenheimer Str. 33
83064 Raubling
Deutschland/Германия
T: +49 (0) 8035 / 9840-0
Ф: +49 (0) 8035 / 9840-300
info@bora.com
www.bora.com

Австралия – Новая Зеландия:

BORA APAC Pty Ltd
100 Victoria Road
Drummoyne NSW 2047
Australien/Австралия
T: +61 2 9719 2350
Ф: +61 2 8076 3514
info@boraapac.com.au
www.bora-australia.com.au

Австрия:

BORA Vertriebs GmbH & Co KG
Innstraße 1
6342 Niederndorf
Österreich/Австрия
T: +43 (0) 5373 / 62250-0
Ф: +43 (0) 5373 / 62250-90
mail@bora.com
www.bora.com

Европа:

BORA Holding GmbH
Innstraße 1
6342 Niederndorf
Österreich/Австрия
T: +43 (0) 5373 / 62250-0
Ф: +43 (0) 5373 / 62250-90
mail@bora.com
www.bora.com

